



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Mercredi

20-07-2011

Après-midi

Woensdag

20-07-2011

Namiddag

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
INDEP-ONAFH	<i>Indépendant - Onafhankelijk</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.lachambre.be</i>	<i>www.dekamer.be</i>
<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la position de la Belgique lors du Sommet européen du 21 juillet 2011" (n° P0488) <i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VB, Yves Leterme, premier ministre</i>	1	Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de houding van België op de Europese top van 21 juli 2011" (nr. P0488) <i>Spreekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VB-fractie, Yves Leterme, eerste minister</i>	1
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique de migration, la campagne de régularisation et les conséquences et l'ampleur de l'immigration secondaire" (n° P0486)	2	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het migratiebeleid, de regularisatiecampagne en de gevolgen en de omvang van de volgmigratie" (nr. P0486)	2
- Mme Sarah Smeyers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique de migration, la campagne de régularisation et les conséquences et l'ampleur de l'immigration secondaire" (n° P0487)	2	- mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het migratiebeleid, de regularisatiecampagne en de gevolgen en de omvang van de volgmigratie" (nr. P0487)	2
- Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la campagne de régularisation de 2009" (n° P0504) <i>Orateurs: Jean Marie Dedecker, Sarah Smeyers, Yves Leterme, premier ministre, Nahima Lanjri, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales, Jan Jambon, président du groupe N-VA</i>	3	- mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisatiecampagne van 2009" (nr. P0504) <i>Spreekers: Jean Marie Dedecker, Sarah Smeyers, Yves Leterme, eerste minister, Nahima Lanjri, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie</i>	3
Question de M. Damien Thiéry au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le Sommet européen du 21 juillet de la 'zone euro'" (n° P0489) <i>Orateurs: Damien Thiéry, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles</i>	7	Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de Europese top van 21 juli over de eurozone" (nr. P0489) <i>Spreekers: Damien Thiéry, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen</i>	7
Question de M. Daniel Bacquelaïne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "le traitement de l'hépatite C" (n° P0490) <i>Orateurs: Daniel Bacquelaïne, président du groupe MR, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de</i>	8	Vraag van de heer Daniel Bacquelaïne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de behandeling van hepatitis C" (nr. P0490) <i>Spreekers: Daniel Bacquelaïne, voorzitter van de MR-fractie, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken</i>	8

la Santé publique

en Volksgezondheid

Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la mise en place de camps de travail obligatoire pour les allocataires sociaux et les Roms en Hongrie" (n° P0491)	10	Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de inrichting van werkkampen voor uitkeringstrekkers en Roma in Hongarije" (nr. P0491)	10
<i>Orateurs:</i> Yvan Mayeur, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles		<i>Sprekers:</i> Yvan Mayeur, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen	
Question de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la décision du gouvernement du 20 juillet concernant l'arrêt d'exécution relatif aux ALE" (n° P0492)	11	Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de beslissing van de regering van 20 juli met betrekking tot het uitvoeringsbesluit in verband met PWA's" (nr. P0492)	11
<i>Orateurs:</i> Hans Bonte, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Hans Bonte, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen	
Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "les mineurs relâchés à la suite d'une agression dans le métro" (n° P0493)	12	Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de minderjarigen die werden vrijgelaten na geweldpleging in de metro" (nr. P0493)	12
<i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "le problème de la double nationalité concernant un mandataire politique belge (échevin de Genk) qui va accomplir son service militaire en Turquie" (n° P0494)	13	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de problematiek van de dubbele nationaliteit naar aanleiding van een Belgisch politicus (Genkse schepen) die zijn legerdienst voor Turkije gaat vervullen" (nr. P0494)	13
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Stefaan De Clerck , ministre van Justitie	
Question de M. Karel Uyttersprot au ministre de la Justice sur "les coûts des services de dépannage dans l'arrondissement judiciaire de Termonde" (n° P0495)	14	Vraag van de heer Karel Uyttersprot aan de minister van Justitie over "de kosten voor de takeldiensten in het gerechtelijk arrondissement Dendermonde" (nr. P0495)	14
<i>Orateurs:</i> Karel Uyttersprot, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Karel Uyttersprot, Stefaan De Clerck , ministre van Justitie	
Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'utilisation des cartes Maestro à l'étranger" (n° P0496)	15	- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "het gebruik van de Maestrokaart in het buitenland" (nr. P0496)	15
- Mme Ann Vanheste au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'utilisation des cartes Maestro à l'étranger" (n° P0497)	15	- mevrouw Ann Vanheste aan de minister van Klimaat en Energie over "het gebruik van de Maestrokaart in het buitenland" (nr. P0497)	15
<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Ann Vanheste, Paul Magnette , ministre du Climat et de l'Énergie		<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Ann Vanheste, Paul Magnette , ministre van Klimaat en Energie	
Questions jointes de	17	Samengevoegde vragen van	17
- M. Kristof Calvo au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la directive européenne relative aux	17	- de heer Kristof Calvo aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese richtlijn	17

déchets nucléaires et à l'importation des déchets" (n° P0498)		inzake nucleair afval en import van afval" (nr. P0498)	
- Mme Leen Dierick au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la directive européenne relative aux déchets nucléaires et à l'importation des déchets" (n° P0499) <i>Orateurs: Kristof Calvo, Leen Dierick, Paul Magnette</i> , ministre du Climat et de l'Énergie	17	- mevrouw Leen Dierick aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese richtlijn inzake nucleair afval en import van afval" (nr. P0499) <i>Sprekers: Kristof Calvo, Leen Dierick, Paul Magnette</i> , minister van Klimaat en Energie	17
Question de Mme Maggie De Block à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la vente éventuelle d'actions de Belgacom à une entreprise de télécommunications étrangère" (n° P0500) <i>Orateurs: Maggie De Block, Inge Vervotte</i> , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	19	Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de mogelijke verkoop van aandelen van Belgacom aan een buitenlands telecombedrijf" (nr. P0500) <i>Sprekers: Maggie De Block, Inge Vervotte</i> , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven	19
Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	20
- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la famine dans la Corne de l'Afrique" (n° P0501)	20	- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de hongersnood in de Hoorn van Afrika" (nr. P0501)	20
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'aide à la Corne de l'Afrique" (n° P0502)	20	- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. P0502)	20
- M. Mathias De Clercq au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'aide à la Corne de l'Afrique" (n° P0503) <i>Orateurs: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Dirk Van der Maelen, Mathias De Clercq, Olivier Chastel</i> , ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes	20	- de heer Mathias De Clercq aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. P0503) <i>Sprekers: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Dirk Van der Maelen, Mathias De Clercq, Olivier Chastel</i> , minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken	20
Questions orales sans réponse	22	Mondelinge vragen zonder antwoord	22
Présentation d'un membre du Parlement européen	23	Voordracht van een lid van het Europees Parlement	23
Prise en considération de propositions	23	Inoverwegingneming van voorstellen	23
Communications	24	Mededelingen	24
Nomination d'un secrétaire de la Chambre <i>Orateurs: Herman De Croo</i> , président du groupe Open Vld	25	Benoeming van een secretaris van de Kamer <i>Sprekers: Herman De Croo</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie	25
VOTES NOMINATIFS	25	NAAMSTEMMINGEN	25
Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1603/4)	25	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1603/4)	25

Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en ce qui concerne l'accessibilité des services d'urgence (1265/5)	25	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wat de bereikbaarheid van de nooddiensten betreft (1265/5)	25
Proposition de résolution relative à l'établissement d'un calendrier concret de négociations avec l'Allemagne et les Pays-Bas sur la réactivation du Rhin de fer et la désignation du premier ministre pour mener ces négociations (1476/5)	26	Voorstel van resolutie betreffende het vastleggen van een concrete timing voor de onderhandelingen met Duitsland en Nederland over de reactivering van de IJzeren Rijn en de aanstelling van de eerste minister om deze onderhandelingen te leiden (1476/5)	26
Amendements et article réservés de la proposition de loi insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés (326/1-8)	26	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra (326/1-8)	26
Ensemble de la proposition de loi insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés (326/7) <i>Orateurs: Meyrem Almaci</i>	27	Geheel van het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra (326/7) <i>Sprekers: Meyrem Almaci</i>	27
Proposition de recommandations relative au harcèlement au travail (1671/2)	27	Voorstel van aanbevelingen over pesten op het werk (1671/2)	27
Proposition de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (1618/1+3) <i>Orateurs: Nahima Lanjri</i>	28	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (1618/1+3) <i>Sprekers: Nahima Lanjri</i>	28
Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture (1561/4)	28	Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft (1561/4)	28
Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, en ce qui concerne les conditions de nomination du notaire (1599/1)	28	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de vereisten om tot notaris benoemd te worden betreft (1599/1)	28
Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale (1504/4)	28	Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken (1504/4)	28
Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (nouvel intitulé) (1658/5)	29	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (nieuw opschrift) (1658/5)	29
Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits,	29	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan	29

dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (1279/13)

Orateurs: **André Frédéric, Marie-Christine Marghem**

elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (1279/13)

Sprekers: **André Frédéric, Marie-Christine Marghem**

Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (1639/4)	29	Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (1639/4)	29
Amendements et articles réservés de la proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (682/1-17)	30	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (682/1-17)	30
Ensemble de la proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (682/16)	30	Geheel van het wetsvoorstel betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (682/16)	30
Proposition de résolution relative à l'accaparement des terres agricoles et à la gouvernance foncière dans les pays en développement (110/5)	30	Voorstel van resolutie betreffende <i>land grabbing</i> en landbouwgrondbeleid in ontwikkelingslanden (110/5)	30
Proposition de résolution concernant la hausse des prix des denrées alimentaires (1321/12) <i>Orateurs:</i> Patrick Dewael	31	Voorstel van resolutie over de stijging van de voedselprijzen (1321/12) <i>Sprekers:</i> Patrick Dewael	31
Proposition de résolution en vue de la ratification du protocole facultatif à la convention des Nations unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (OPCAT) (25/4)	31	Voorstel van resolutie met het oog op de ratificatie van het Optioneel Protocol bij het VN-Verdrag tegen Foltering en Andere Wrede, Onmenselijke of Vernederende Behandeling of Bestrafing (OPCAT) (25/4)	31
Proposition de résolution relative à la ratification, par notre pays, du protocole n° 12 à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales déjà signé depuis novembre 2000 (26/4)	31	Voorstel van resolutie ter ratificatie, door ons land, van het reeds sinds november 2000 ondertekende Protocol nr. 12 bij het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (26/4)	31
Proposition de résolution en vue de la ratification du Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (27/4)	31	Voorstel van resolutie met het oog op de ratificatie van het Optioneel Protocol bij het VN-Verdrag inzake Economische, Sociale en Culturele Rechten (IVESCR) (27/4)	31
Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 en ce qui concerne les délais en matière de récidive par les infractions de roulage (438/4)	32	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat de termijnen voor herhaling van verkeersmisdrijven betreft (438/4)	32
Amendements et article réservés de la proposition de loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (1597/1-8) <i>Orateurs:</i> Bart Somers, Valérie De Bue, Charles Michel, Gerolf Annemans , président du groupe VB	32	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (1597/1-8) <i>Sprekers:</i> Bart Somers, Valérie De Bue, Charles Michel, Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie	32
Ensemble de la proposition de loi modifiant la loi	33	Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van de	33

du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (1597/7)

Orateurs: **Ann Vanheste**

wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (1597/7)

Sprekers: **Ann Vanheste**

Proposition de résolution relative à la ratification des Protocoles du 12 février 2004 modifiant la Convention de Paris sur la responsabilité civile dans le domaine nucléaire du 29 juillet 1960 et la Convention complémentaire de Bruxelles du 31 janvier 1963 (1437/5)

33

Voorstel van resolutie betreffende de ratificatie van de Protocollen van 12 februari 2004 houdende wijziging van het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie en van het Aanvullend Verdrag van Brussel van 31 januari 1963 (1437/5)

33

Proposition de résolution relative à une consommation rationnelle de médicaments dans les maisons de repos et de soins (268/6)

33

Orateurs: **Rita De Bont**

Voorstel van resolutie betreffende een rationeel geneesmiddelengebruik in rust- en verzorgingstehuizen (268/6)

33

Sprekers: **Rita De Bont**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'autoriser les cyclistes à franchir dans certains cas les feux de signalisation (1004/7)

34

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg teneinde de fietsers toe te staan in bepaalde gevallen de verkeerslichten voorbij te rijden (1004/7)

34

Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi supprimant le statut de chargé de mission particulière auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (927/2)

34

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel tot afschaffing van het statuut van bijzondere opdrachthouder bij het Belgisch Instituut voor Postdiensten en telecommunicatie (927/2)

34

Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi relative à l'apposition de signes distinctifs régionaux sur la zone bleue des plaques d'immatriculation des véhicules automobiles (1391/3)

34

Orateurs: **Jan Jambon**, président du groupe N-VA

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel houdende het gebruik van gewesttekens op de blauwe zone van kentekenplaten voor motorvoertuigen (1391/3)

34

Sprekers: **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en vue d'inscrire la rue cyclable dans le Code de la route (nouvel intitulé) (1403/6)

35

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de fietsstraat te verankeren in het verkeersreglement (nieuw opschrift) (1403/6)

35

Allocution de M. le Président

35

Orateurs: **Jan Jambon**, président du groupe N-VA

Toespraak van de voorzitter

35

Sprekers: **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie

VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)

37

NAAMSTEMMING (VERVOLG)

37

Proposition de loi modifiant la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (1508/1)

38

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (1508/1)

38

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 20 JUILLET 2011

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 20 JULI 2011

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 16 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Yves Leterme et Melchior Wathelet.

Excusés

Raisons de santé: Myriam Delacroix-Rolin
Congé de maternité: Juliette Boulet
Empêchée: Annick Ponthier

Questions

01 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la position de la Belgique lors du Sommet européen du 21 juillet 2011" (n° P0488)

01.01 Gerolf Annemans (VB): J'espère que le premier ministre ne trouvera pas ma question trop "populiste" et "poujadiste", mais quel engagement prendra-t-il exactement demain lors du Sommet européen? Quelles contributions nos banques et le secteur des assurances se sont-ils engagés à verser au deuxième fonds d'aide ou au fonds de réserve européen? Informera-t-il ensuite le Parlement dans les meilleurs délais?

01.02 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): Demain, les chefs d'État et de gouvernement de l'Eurozone se pencheront, en effet, sur un sujet très important. Les discussions sur les textes et sur les orientations de fond sont

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Yves Leterme, Melchior Wathelet.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Myriam Delacroix-Rolin
Zwangerschapsverlof: Juliette Boulet
Verhinderd: Annick Ponthier

Vragen

01 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de houding van België op de Europese top van 21 juli 2011" (nr. P0488)

01.01 Gerolf Annemans (VB): Hopelijk vindt de premier dit niet te 'populistisch' en 'poujadistisch', maar met welk engagement gaat hij precies naar de Europese top van morgen? Welke bijdragen hebben onze banken en verzekeringssector toegezegd voor het tweede hulpfonds voor Griekenland of het Europese reservefonds? Zal hij het Parlement hierover naderhand ook snel duidelijkheid verschaffen?

01.02 Eerste minister Yves Leterme (*Nederlands*): De staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone zullen zich morgen inderdaad buigen over een zeer belangrijk onderwerp. De besprekingen over teksten en inhoudelijke oriëntaties lopen nog,

toujours en cours et c'est pourquoi le cabinet restreint ne se réunira que demain peu avant midi pour préparer notre intervention au Conseil européen. Nous sommes évidemment disposés à fournir au Parlement, dès que possible, toutes les explications sur les engagements et sur les décisions qui y seront pris.

Il nous paraît primordial que la Belgique, en sa qualité de membre fondateur de l'Union européenne, envoie un signal fort et digne de foi aux marchés financiers internationaux concernant l'approfondissement de l'intégration européenne.

Au sujet de la Grèce, il convient de diffuser un message crédible. Les efforts qui ont été demandés doivent être adaptés à la capacité de ce pays à renouer avec la croissance économique. Une amélioration de sa situation budgétaire en découlera automatiquement.

01.03 Gerolf Annemans (VB): J'offre la possibilité au gouvernement, quelques heures avant les vacances parlementaires de lever un coin du voile pour le contribuable belge – et plus particulièrement pour le contribuable flamand – qui est finalement le plus grand payeur net en Europe et qui a donc tout intérêt à savoir avec quel panier de la ménagère le premier ministre se rend au Sommet européen.

Et que répond le premier ministre, pince-sans-rire: la décision ne sera prise que demain matin mais je reviendrai éventuellement sur la question après les vacances parlementaires. Cette réponse est non seulement décevante pour moi mais aussi pour le contribuable flamand qui en a assez d'être laissé dans l'incertitude à propos de nos engagements.

Il serait souhaitable que le premier ministre développe une vision pour l'après-euro. Évoluerons-nous par exemple vers un euro plus petit? À mon estime, cette option ne pourra être réalisée qu'en Flandre. J'espère que le premier ministre, lorsqu'il réfléchira à l'avenir de notre système monétaire, pensera donc en termes de Flandre et pas en termes de Belgique.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique de migration, la campagne de régularisation et les conséquences et l'ampleur de l'immigration secondaire" (n° P0486)
- Mme Sarah Smeyers au premier ministre,

daarom zal het kernkabinet pas morgen tegen de middag bijeenkomen om onze interventie op de Europese Raad voor te bereiden. Uiteraard zijn wij bereid om het Parlement tekst en uitleg te geven over de engagements en beslissingen die daar zullen worden genomen, zodra dat mogelijk is.

Het lijkt ons essentieel dat België, als stichtend lid van de Europese Unie, een krachtig en geloofwaardig signaal uitstuurt naar de internationale financiële markten over de verdieping van de Europese integratie.

Wat Griekenland betreft, moet er een geloofwaardig signaal worden uitgezonden. De gevraagde inspanningen moeten afgestemd zijn op de capaciteit van dat land om opnieuw economisch te groeien. Daar zal automatisch een betere begrotingssituatie uit voortvloeien.

01.03 Gerolf Annemans (VB): Ik bied de regering enkele uren voor de parlementaire vakantie de gelegenheid om minstens een klein tipje van de sluier op te lichten voor de Belgische belastingbetaler – vooral de Vlaamse – die in Europa tenslotte de grootste nettobetaler is en die er bijgevolg alle belang bij heeft om te weten met welk boodschappentasje de premier naar de Europese top gaat.

En wat antwoordt de premier doodleuk: 'We beslissen pas morgenvroeg, maar ik kom daar na het reces eventueel wel op terug.' Dat is niet alleen voor mij een ontgoocheling, maar zeker ook voor de Vlaamse belastingbetaler, die het beu wordt om in het ongewisse te worden gelaten over onze engagements.

De premier zou beter een visie ontwikkelen op het tijdperk na de euro. Gaan we bijvoorbeeld naar een kleinere euro? Dat is iets wat me alleen voor Vlaanderen haalbaar lijkt. Hopelijk zal de premier, als hij nadenkt over de toekomst van ons monetaire stelsel, dus denken in termen van Vlaanderen en niet in termen van België.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het migratiebeleid, de regularisatiecampagne en de gevolgen en de omvang van de volgmigratie" (nr. P0486)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en

chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique de migration, la campagne de régularisation et les conséquences et l'ampleur de l'immigration secondaire" (n° P0487)

- Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la campagne de régularisation de 2009" (n° P0504)

asielbeleid, over "het migratiebeleid, de regularisatiecampagne en de gevolgen en de omvang van de volgmigratie" (nr. P0487)

- mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisatiecampagne van 2009" (nr. P0504)

02.01 Jean Marie Dedecker (LDD): En 2000, la coalition violette a procédé à une régularisation générale dont 32 000 personnes ont bénéficié. L'expérience et les chiffres nous apprennent qu'il faut multiplier ce nombre par 1,6 en raison de l'immigration consécutive des épouses et des enfants, et puis encore une fois par 2,5. Cette opération nous a donc apporté 182 000 personnes régularisées.

Après la régularisation générale de ce gouvernement Leterme, la nouvelle amnistie générale, 28 000 personnes ont déjà été régularisées, si bien que nous allons une nouvelle fois avoir quelque 175 000 nouveaux Belges. Je crains en effet que le "cache-sexe" de la prétendue restriction des conditions du regroupement familial ne fera pratiquement pas baisser ces chiffres.

À l'époque, deux dossiers sur trois étaient acceptés, tandis qu'aujourd'hui, c'est un sur deux, malgré les conditions imposées. Il faut dire que l'on facilite grandement la tâche des gens qui doivent prouver leur présence sur notre territoire.

Par ailleurs, on sait maintenant qu'environ 30 000 personnes ont été déboutées. Ces gens sont donc dorénavant en séjour illégal dans notre pays. Le premier ministre mettra-t-il en œuvre à leur égard une politique de retour vigoureuse? Et pourrait-il enfin me donner le chiffre définitif traduisant l'impact de cette régularisation sur la population de ce pays?

02.02 Sarah Smeyers (N-VA): En février 2011, on a appris que le secrétaire d'État Wathelet avait adressé à l'Office des Étrangers une note proposant de prendre malgré tout en considération les dossiers de régularisation dans lesquels il était question d'atteinte à l'ordre public, de fraude lors de la collecte des pièces justificatives et de condamnations à des peines de prison effectives allant d'un an et demi à deux ans. On a même pris en considération un délai de prescription de cinq ans pour des délits encore plus graves, comme le meurtre, la pédophilie et le terrorisme. En mars, le premier ministre avait déclaré à ce sujet qu'il

02.01 Jean Marie Dedecker (LDD): In 2000 heeft paars een algemene regularisatie doorgevoerd voor 32.000 mensen. De ervaring en de cijfers leren ons dat men dat aantal met 1,6 moet vermenigvuldigen vanwege de volgmigratie van vrouw en kinderen en daarna nog eens met 2,5. Dit bracht ons uiteindelijk op 182.000 geregulariseerde personen.

Na de algemene regularisatie van deze regering-Leterme, het nieuwe generaal pardon, werden al 28.000 mensen geregulariseerd, zodat we op termijn nogmaals mogen rekenen op 175.000 nieuwe Belgen. Ik vrees immers dat het vijgenblad van de zogenaamd aan banden gelegde gezinshereniging die cijfers amper zal doen krimpen.

Destijds werden twee op drie dossiers aanvaard, vandaag is dat een op twee, niettegenstaande de toelatingsvoorwaarden. Men maakt het de mensen immers heel makkelijk om hun aanwezigheid te bewijzen.

Dat betekent ook dat nu zowat 30.000 mensen zijn afgewezen. Zij zijn hier dus illegaal. Zal de premier die mensen via een stringent beleid bewegen tot terugkeer naar hun land? En kan hij mij eindelijk eens het definitieve cijfer geven van wat deze regularisatie impliceert voor de bevolking van dit land?

02.02 Sarah Smeyers (N-VA): In februari 2011 werd bekend dat staatssecretaris Wathelet aan de DVZ een nota stuurde met het voorstel om zelfs de regularisatiedossiers waarin sprake is van schending van de openbare orde, fraude bij het verzamelen van de bewijsstukken en veroordelingen tot effectieve gevangenisstraffen van anderhalf tot twee jaar, toch in overweging te nemen. Er werd zelfs een verjaringstermijn van vijf jaar gehanteerd voor nog zwaardere misdrijven zoals moord, pedofilie en terrorisme. In maart verklaarde de premier daarover dat hij de bewuste nota in samenspraak met de staatssecretaris nog

analyserait cette note en concertation avec le secrétaire d'État.

eens tegen het licht zou houden.

Parmi les 28 000 personnes régularisées, combien avaient commis des faits criminels? Les dossiers ont-ils été réexaminés sur cette base? La note du secrétaire d'État a-t-elle déjà été soumise à un nouvel examen attentif?

Hoeveel van de 28.000 geregulariseerde personen hadden criminele feiten gepleegd? Werden de dossiers op basis daarvan herbekeken? Werd de nota van de staatssecretaris al opnieuw onder de loep genomen?

02.03 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): J'ai appris par mon prédécesseur qu'un accord a été conclu le 19 juillet 2009 concernant des directives concrètes à propos de certaines catégories de candidats à la régularisation dans le cadre d'une campagne de régularisation. L'autorisation de séjour est une compétence du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile.

02.03 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Ik heb van mijn voorganger begrepen dat op 19 juli 2009 een akkoord werd gesloten over concrete richtlijnen voor bepaalde categorieën van kandidaat-regularisanten in het raam van een regularisatiecampagne. De machtiging tot verblijf valt onder de bevoegdheid van de staatssecretaris voor Migratie- en Asielbeleid.

Pour répondre à Mme Smeyers, je vous renvoie à ma réponse à ses questions précédentes.

In antwoord op mevrouw Smeyers, verwijs ik naar mijn antwoord op haar vorige vragen.

02.04 Nahima Lanjri (CD&V): Les instructions de juillet 2009 ont instauré des critères de régularisation fixes. Depuis lors, près de 28 000 personnes ont été régularisées, soit 14 000 par an, chiffre qui n'est pas sensiblement supérieur à celui des années précédentes, puisque sous les ministres Dewael et Turtelboom entre 10 000 et 12 000 personnes avaient été régularisées chaque année.

02.04 Nahima Lanjri (CD&V): Met de instructie van juli 2009 werden vaste regularisatiecriteria ingevoerd. Sindsdien zijn er ongeveer 28.000 mensen geregulariseerd. Dat zijn er 14.000 per jaar, wat niet zo heel veel meer is dan in de jaren daarvoor – onder de ministers Dewael en Turtelboom werden er 10.000 tot 12.000 mensen per jaar geregulariseerd.

L'évaluation effectuée par les ONG révèle néanmoins un problème d'interprétation de ces instructions du côté des administrations communales qui ne procéderaient manifestement pas au contrôle de domicile de manière identique. Les instructions à ce propos sont-elles suffisamment claires? Des irrégularités ont-elles été constatées? Comment expliquer la différence de gestion des dossiers en fonction des communes?

Uit de evaluatie die de ngo's maakten, blijkt er wel een probleem te zijn met de interpretatie van de instructie door de gemeentebesturen. Blijkbaar voeren zij de woonstcontrole niet op dezelfde manier uit. Is de instructie wel duidelijk genoeg? Waren er onregelmatigheden? Hoe komt het dat de gemeenten de dossiers op een verschillende manier behandelen?

La régularisation a été refusée à près de la moitié des demandeurs. Qu'est-il advenu de ces personnes? Ont-elles été accompagnées lors de leur rapatriement? Combien sont réellement rentrées dans leur pays d'origine volontairement ou sous la contrainte?

Aan ongeveer de helft van de mensen werd de regularisatie geweigerd. Wat is er met hen gebeurd? Werden zij begeleid bij hun terugkeer? Hoeveel van hen zijn ook daadwerkelijk teruggekeerd, vrijwillig of gedwongen?

02.05 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Une décision positive a été prise dans 24 000 dossiers et une décision défavorable a été prise dans 22 000 dossiers. Peut-on dès lors parler légitimement de "grande amnistie" comme le fait M. Dedecker? Grâce au fait que nous avons défini des critères très clairs, nous réussissons à faire en sorte que chaque mois, le nombre de décisions que nous prenons est supérieur au nombre de dossiers

02.05 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Voor 24.000 dossiers was de beslissing positief, voor 22.000 niet. Dat lijkt me toch niet het 'grote pardon' waarover de heer Dedecker spreekt. Dankzij de duidelijke criteria slagen we er bovendien in om per maand meer beslissingen te nemen dan er dossiers worden ingediend. De behandeling verloopt sneller, wat zowel voor de integratie als voor het terugkeerbeleid

introduits. En outre, nous avons accéléré le traitement de ces dossiers, ce qui est positif pour l'intégration aussi bien que pour la politique de retour.

C'est la énième fois que j'ai cette discussion avec Mme Smeyers. Nous ne régularisons pas les criminels et nous ne régularisons pas des personnes qui ont introduit un dossier frauduleux ni des personnes qui ont posé des problèmes du point de vue de l'ordre public. Si elle n'a pas encore compris, je ne sais pas ce qu'il faut faire. En persistant à prétendre le contraire, elle fait de la publicité mensongère pour la Belgique et elle crée elle-même un effet d'aspiration.

02.06 Jan Jambon (N-VA): Qui a rédigé cette note? Pas nous, en tout cas!

02.07 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Les communes jouent un rôle important, parce qu'elles sont chargées du contrôle de résidence. Lorsque ce contrôle a été effectué, le dossier est immédiatement envoyé à l'Office des Étrangers. Des problèmes se sont effectivement posés en raison notamment du nombre important de dossiers, mais ils ont été résolus dans l'intervalle. Les communes peuvent consulter les informations exactes sur le site de l'Office des Étrangers.

Nous avons en outre engagé des fonctionnaires de liaison pour les grandes villes, en vue d'améliorer la politique de retour. Ces fonctionnaires informent les personnes qui sont expulsées et ils aident les villes dans le cadre de la politique de retour. Il en résulte que les chiffres en matière de retour augmentent chaque mois.

(La Brabançonne retentit alors que M. Dedecker monte à la tribune)

02.08 Jean Marie Dedecker (LDD): Je croyais que c'était en mon honneur.

Le **président**: En effet, c'est pour vous en bon républicain que vous êtes! (*Rires*)

02.09 Jean Marie Dedecker (LDD): L'ensemble de la politique de l'asile ressemble à un mauvais feuilleton télévisé dont les principaux acteurs seraient les ministres. Le secrétaire d'État confirme ce que je déplore et tire donc sur le pianiste par facilité. À son tour, le premier ministre ne répond pas aux questions mais sa communication non verbale fait clairement comprendre qu'il se moque éperdument de ce problème.

positief is.

Ik heb nu al zo vaak dezelfde discussie gevoerd met mevrouw Smeyers. Criminelen worden niet geregulariseerd. Er worden evenmin mensen geregulariseerd op basis van een frauduleus dossier of als er problemen zijn met de openbare orde. Dat weet zij onderhand toch? Door het tegendeel te blijven herhalen, maakt zij valse reclame voor België en creëert zij zelf een aanzuigeffect.

02.06 Jan Jambon (N-VA): Wie heeft de nota geschreven? Wij toch niet!

02.07 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): De gemeenten spelen een belangrijke rol, omdat zij instaan voor de woonstcontrole, waarna zij het dossier onmiddellijk naar de DVZ moeten doorsturen. Mede door de grote hoeveelheid dossiers zijn er inderdaad enkele problemen geweest, maar die zijn nu opgelost. Op de site van de DVZ vinden de gemeenten de juiste informatie.

Met het oog op een beter terugkeerbeleid hebben wij bovendien geïnvesteerd in verbindingssambtenaren voor de grote steden. Zij informeren mensen die worden uitgewezen en helpen de steden bij het terugkeerbeleid. Daardoor stijgt het terugkeercijfer elke maand.

(Brabançonne weerklinkt terwijl de heer Dedecker het spreekgestoelte beklimt)

02.08 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik dacht dat het voor mij was.

De **voorzitter**: Dat is ook zo, voor u als echte republikein! (*Gelach*)

02.09 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik heb de indruk dat het hele asielbeleid door de ministeriële kolderbrigade wordt geleid. De staatssecretaris bevestigt wat ik aanklaag en schiet dus gemakshalve maar op de pianist. De eerste minister antwoordt op zijn beurt niet op de vragen, maar zijn lichaamstaal laat duidelijk verstaan dat hij aan dit probleem zijn voeten veegt.

La précédente vague de régularisation a généré environ 32 000 personnes régularisées et plus encore de conjoints migrants. Il y a donc à présent 24 000 dossiers et de nouveaux s'ajoutent tous les jours. L'effet d'aspiration de cette politique est donc prouvé.

Quelle politique d'expulsion veut-on mener pour tous les demandeurs d'asile déboutés et devenus clandestins dans l'intervalle? Ils sont en situation illégale dans le pays et peuvent uniquement être régularisés dans le cadre d'une éventuelle prochaine campagne. Ces illégaux seront-ils expulsés ou doivent-ils encore se renseigner auprès de l'un de vos "ambassadeurs" pour savoir comment se présentent les choses? Cette gestion est tout à fait désastreuse.

02.10 Sarah Smeyers (N-VA): Cette réponse prouve que la coordination de la politique d'asile et de migration et de la politique de régularisation est un fiasco. L'accord de la Saint-Alexis annonçait une politique plus stricte. Les partis francophones s'y étaient engagés mais nous n'avons rien vu venir. Le CD&V et l'Open Vld se sont laissé embobiner. Mme Lanjri et M. Somers ne disent rien d'autre: ils se sentent dupés. Pourtant, ils s'apprêtent à reprendre les négociations avec ces mêmes partis.

Le secrétaire d'État Wathelet se trompe de cible. Ce n'est pas moi qui ai écrit cette note, c'est M. Rosemont qui l'a rédigée conformément à ses instructions.

Le premier ministre devait réexaminer la note, a-t-il affirmé précédemment, mais rien ne change. Par contre, le CD&V se rassoit à la table des négociations avec les partis qui l'ont trompé et dupé. J'espère que, cette fois, le CD&V se chargera lui-même de débrancher la prise.

02.11 Nahima Lanjri (CD&V): Mme Smeyers, nous sommes tous des responsables politiques et la perception intervient pour beaucoup, mais cette fois vous altérez vraiment la vérité. Les campagnes de régularisation ont toujours existé et chaque groupe politique connaît des individus ou des familles qu'il est impossible d'expulser après tant d'années passées ici.

La note a apporté plus de clarté et de cohérence sur les personnes qui entrent en compte pour une régularisation. Il est très réducteur de la torpiller sans autre forme de procès. De même, on ne peut pas laisser entendre que les 23 000 personnes concernées seraient toutes des délinquants.

De vorige regularisatie heeft ongeveer 32.000 geregulariseerden opgeleverd en een veelvoud aan volgmigranten. Er zijn nu 24.000 dossiers en er komen er nog dagelijks bij. Het aanzuigeffect van dit beleid is dus bewezen.

Welk uitwijzingsbeleid wil men voeren voor alle inmiddels ondergedoken afgewezen asielzoekers? Zij zijn illegaal in het land en kunnen alleen mits een eventuele volgende campagne worden geregulariseerd. Zullen die illegalen worden uitgewezen of moeten zij nogmaals aan een van uw 'ambassadeurs' gaan informeren hoe de zaken ervoor staan? Dit is puur wanbeleid.

02.10 Sarah Smeyers (N-VA): Dit antwoord bewijst dat de coördinatie van het asiel- en migratiebeleid en het regularisatiebeleid een flop zijn. Het Alexiusakkoord stelde een strenger beleid in het vooruitzicht. De Franstalige partijen beloofden dat, maar er is niets van terechtgekomen. CD&V en Open Vld hebben zich laten inpakken. De uitspraken van mevrouw Lanjri en de heer Somers liegen er niet om: zij voelen zich bekocht. En toch gaan zij opnieuw nu met diezelfde partijen onderhandelen.

Staatssecretaris Wathelet maakt zich boos tegen de verkeerde personen. Ik heb die nota niet geschreven, de heer Rosemont heeft ze geschreven op instructie van de staatssecretaris.

De eerste minister zou de nota opnieuw bekijken. Dat zei hij in een vorig antwoord, maar er gebeurt niets. CD&V gaat wel opnieuw aan de onderhandelingstafel zitten met de partijen die haar hebben belogen en bedrogen. Ik hoop dat CD&V nu zelf het licht uitdoet.

02.11 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw Smeyers, wij zijn allemaal politici en de perceptie doet veel, maar nu doet u de waarheid wel erg veel geweld aan. Regularisatiecampagnes zijn van alle tijden en iedere fractie kent wel personen of gezinnen waarvan zij menen dat ze niet kunnen worden uitgewezen omdat ze hier al jaren zijn.

De nota schiep meer duidelijkheid en rechtlijnigheid over wie wel en niet in aanmerking komt voor regularisatie. Dat zomaar afschieten, is heel kort door de bocht. Net zoals ze niet mag insinueren dat alle 23.000 betrokkenen criminelen zijn.

Je m'adresse à présent au secrétaire d'État. La moitié des dossiers de régularisation ont été rejetés dans le cadre de cette campagne. Dans le passé, il en a été autrement. Le CD&V demande une politique humaine et juste, mais aussi une intervention ferme en matière de retour. À cet effet, les mesures qui s'imposent doivent être prises.

L'incident est clos.

03 Question de M. Damien Thiéry au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le Sommet européen du 21 juillet de la 'zone euro'" (n° P0489)

03.01 Damien Thiéry (MR): Un sommet européen a été convoqué en urgence ce jeudi, pour adopter le second plan de sauvetage de la Grèce. Le FMI précise que si l'on a trouvé des accords pour l'immédiat, un manque de cohérence pour la suite est manifeste. Vendredi dernier, les résultats des *stress tests* des banques européennes ont été publiés. Mais les bons résultats n'ont pas rassuré les marchés: après la Grèce, l'Irlande et le Portugal, l'Italie et l'Espagne risquent d'être visées.

Diverses solutions se présentent: un *rollover*, un rachat de la dette grecque par la Grèce, une taxe bancaire spéciale dans la zone euro. D'après *Le Soir* de ce matin, vous auriez dit qu'on trouvera de nouvelles solutions. Mais, selon *La Libre Belgique*, Angela Merkel annonçait une simple réunion technique.

Une politique d'intégration budgétaire commune ne serait-elle pas plus indiquée?

03.02 Didier Reynders, ministre (en français): Les *stress tests* ont été satisfaisants pour les banques belges.

Ce qui est en discussion, c'est la solution immédiate pour la Grèce. En fait, le programme complémentaire d'assainissement est prêt: la troïka, le FMI, la BCE et la Commission européenne ont marqué leur accord. La participation du FMI et des États européens est réaliste (celle du secteur privé pose encore problème). Les différentes techniques: taxes bancaires, *rollover* ou rachat de la dette grecque par la Grèce elle-même, sont en discussion. On s'orientera probablement vers une solution mixte.

En nu richt ik me tot de staatssecretaris. De helft van de regularisatiedossiers werd afgewezen in deze campagne. Het is ooit anders geweest. CD&V vraagt een humaan en rechtvaardig beleid, en een streng optreden op het vlak van de terugkeer. Daarvoor moeten de nodige maatregelen worden genomen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de Europese top van 21 juli over de eurozone" (nr. P0489)

03.01 Damien Thiéry (MR): Voor aanstaande donderdag is er een spoedvergadering met de landen van de eurozone belegd om het tweede noodplan voor Griekenland goed te keuren. Het IMF preciseert dat men het dan eens mag zijn geworden over kortetermijnoplossingen, maar dat er niettemin een duidelijk gebrek aan coherentie is voor het vervolg. Afgelopen vrijdag werden de resultaten van de stresstests van de Europese banken gepubliceerd. De goede resultaten hebben de markten echter niet gerustgesteld: na Griekenland, Ierland en Portugal, dreigen Italië en Spanje nu in het vizier te worden genomen.

Er zijn verschillende oplossingen: een roll-over, het terugkopen van de Griekse schuld door Griekenland, een bijzondere bankentaks voor de eurozone. Volgens de krant *Le Soir* van vanmorgen zou u gezegd hebben dat men met nieuwe oplossingen op de proppen zal komen. *La Libre Belgique* daarentegen schrijft dat het volgens Angela Merkel om een louter technische vergadering gaat.

Zou een gemeenschappelijk geïntegreerd begrotingsbeleid niet wenselijker zijn?

03.02 Minister Didier Reynders (Frans): De Belgische banken hebben de stresstests goed doorstaan.

Nu komt het er op aan onverwijld een oplossing voor Griekenland te vinden. Het aanvullende saneringsprogramma is nu klaar: de trojka, het IMF, de ECB en de Europese Commissie hebben hun fiat gegeven. Over de deelname van het IMF en de Europese landen bestaat er nauwelijks twijfel meer (over de deelname van de privésector bestaat er nog onduidelijkheid). Er wordt onderzocht aan welke technieken men de voorkeur moet geven: bankentaksen, roll-overkredieten of een terugkoop van de Griekse schuld door Griekenland zelf. Men

zal waarschijnlijk voor een gemengde oplossing opteren.

L'intention est aussi de se tourner vers l'avenir. À l'occasion de la crise, on pourrait franchir une étape dans l'intégration budgétaire. Cela signifie renforcer la phase de prévention dans le cadre du pacte de stabilité et la capacité budgétaire au niveau européen.

D'aucuns se réfèrent à l'exemple des relations extérieures: une présidence de l'Ecofin fixe et exercée par un ministre des Finances européen. Mais il faudra lui donner des moyens d'action (une trésorerie). Il s'agit d'euro-obligations pour financer une part de la dette de chaque pays de la zone euro et des investissements européens.

Voilà le souhait de la Belgique: non seulement trouver une solution à la situation actuelle de la Grèce, mais aussi donner des orientations fortes pour de nouvelles étapes en matière d'intégration budgétaire, en fait un renforcement de l'intégration européenne. (*Applaudissements*)

03.03 Damien Thiéry (MR): J'espère que vous pourrez aborder l'entière de ces points pour une solution durable et que vous serez suivi par vos homologues européens!

L'incident est clos.

04 Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "le traitement de l'hépatite C" (n° P0490)

04.01 Daniel Bacquelaine (MR): Mon intervention fait suite à la manifestation du CHAC (Carrefour hépatites aide et contact, association défendant les malades atteints d'hépatite C) à votre cabinet.

Comment prévoyez-vous de faire évoluer le traitement des malades atteints d'hépatite C? Nous en sommes toujours à la bithérapie et à des conditions de remboursement des médicaments assez drastiques. On soigne les gens trop tard, parce que les conditions de remboursement prévoient qu'il faut être plus gravement atteint pour bénéficier de certains médicaments. L'on doit aussi faire appel à des méthodes diagnostiques plus dures que dans d'autres pays. Or, de nouveaux médicaments apparaissent sur le marché, avec une trithérapie possible, qui augmentent les chances

Men wil echter ook vooruitkijken. Naar aanleiding van deze crisis zou men een stap kunnen doen in de richting van de budgettaire integratie. Dat houdt in dat de preventieve fase in het kader van het Stabiliteitspact en de budgettaire mogelijkheden op Europees niveau moeten worden versterkt.

Sommigen verwijzen naar het voorbeeld van de buitenlandse betrekkingen: een vast voorzitterschap van de Ecofin-Raad dat wordt uitgeoefend door een Europese minister van Financiën. Maar hij zal dan over voldoende actiemiddelen (een thesaurie) moeten beschikken. Het gaat om euro-obligaties waarmee een deel van de schuld van elk land van de eurozone en Europese investeringen kunnen worden gefinancierd.

België wil dat er niet alleen een oplossing voor de huidige situatie in Griekenland wordt gevonden, maar ook dat er een krachtige aanzet wordt gegeven voor nieuwe stappen in de richting van de budgettaire integratie, wat neerkomt op een versterking van de Europese integratie. (*Applaus*)

03.03 Damien Thiéry (MR): Ik hoop dat u al die punten zal kunnen aankaarten met het oog op een duurzame oplossing. Ik druk tevens de hoop uit dat uw Europese collega's u daarbij zullen volgen!

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de behandeling van hepatitis C" (nr. P0490)

04.01 Daniel Bacquelaine (MR): Ik stel deze vraag naar aanleiding van de manifestatie van het CHAC (Carrefour hépatites aide et contact), een belangenvereniging van hepatitis C-patiënten, voor uw kabinet.

Hoe ziet u de evolutie van de behandeling van hepatitis C-patiënten? Er wordt nog steeds gebruik gemaakt van bithérapie en de vergoedingsvoorwaarden voor de geneesmiddelen zijn zeer strikt. De behandeling van de patiënten komt te laat op gang, omdat de vergoedingsvoorwaarden bepalen dat de geneesmiddelen pas worden terugbetaald als de ziekte ernstig is. In ons land wordt ook gebruik gemaakt van zwaardere diagnostische methoden dan in andere landen. Er worden echter nieuwe geneesmiddelen in de handel gebracht, waarbij

de guérison.

trithérapie tot de mogelijkheden behoort en de genezingskansen vergroten.

Comment allez-vous faire en sorte que ces nouvelles molécules soient mises à disposition des patients le plus rapidement possible?

Hoe zult u ervoor zorgen dat die nieuwe moleculen zo snel mogelijk ter beschikking worden gesteld van de patiënten?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Je suis tout à fait d'accord avec vos constats. J'ai dit, hier, lors de la rencontre avec le CHAC, combien je me sentais en empathie avec les victimes de l'hépatite C.

04.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik ben het volledig eens met uw vaststellingen. Tijdens de ontmoeting met het CHAC, gisteren, heb ik gezegd hoezeer ik meeleef met de hepatitis C-patiënten.

Leur revendication centrale est un accès plus rapide aux médicaments innovants. Il y a effectivement un nouveau médicament, qui fait appel à la trithérapie; il vient d'obtenir l'agrément du Comité des médicaments de l'Agence européenne des médicaments.

Ze vragen vooral dat ze sneller toegang zouden krijgen tot innoverende geneesmiddelen. Er bestaat inderdaad een nieuw geneesmiddel, dat gebruik maakt van trithérapie. Het werd recentelijk erkend door het Comité voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik van het Europees Geneesmiddelenbureau.

Maintenant que nous disposons de l'avis de ce comité, il faut que la firme introduise, au plus vite, la demande de remboursement.

Nu we over het advies van het comité beschikken, moet de firma zo snel mogelijk de terugbetalingsaanvraag indienen.

Par ailleurs, il existe une possibilité de convention particulière entre l'INAMI et une firme pour la prise en charge de certains médicaments dans des situations d'urgence. Là aussi, une demande doit être faite.

Firma's kunnen ook een bijzondere overeenkomst sluiten met het RIZIV voor de terugbetaling van bepaalde geneesmiddelen in noodsituaties. Ook daarvoor moet er een aanvraag worden gedaan.

Enfin, j'ai introduit un texte de loi relatif à une autorisation temporaire de mise sur le marché de nouveaux médicaments. Voilà ce à quoi peut servir un gouvernement de plein exercice.

Ik heb een wettekst ingediend betreffende een voorlopige vergunning voor het in de handel brengen van nieuwe geneesmiddelen. Een reden te meer waarom het aangewezen zou zijn dat er een regering met volheid van bevoegdheid is.

04.03 Daniel Bacquelaine (MR): Des mesures immédiates doivent être prises: le remboursement des médicaments utilisés chez des patients en début d'évolution de maladie doit être accepté. Il faut aussi permettre des techniques de diagnostic qui soient les plus *soft* possibles, comme c'est le cas dans d'autres pays évolués. Il faut, enfin, entrer dans le mécanisme de l'autorisation temporaire d'utilisation.

04.03 Daniel Bacquelaine (MR): Er moeten onmiddellijk maatregelen worden genomen; geneesmiddelen die worden gebruikt door patiënten bij wie de ziekte pas in het beginstadium is, moeten kunnen worden terugbetaald. Zoals in andere ontwikkelde landen moeten de gebruikte diagnosetechnieken zo *soft* mogelijk zijn. Er moet ook worden gebruikgemaakt van tijdelijke gebruiksvergunningen.

Alors que les pathologies bénignes sont rapidement prises en charge dans notre pays, pour les pathologies graves, il nous arrive d'être en retard par rapport à d'autres pays européens. C'est inacceptable car il s'agit d'une question de vie ou de mort.

Voor goedaardige ziekten worden er snel vergoedingsmechanismen opgezet, maar voor ernstige ziekten hinkt ons land soms achterop in vergelijking met andere Europese landen. Dat is onaanvaardbaar, omdat het een kwestie van leven of dood is.

04.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Il faut au moins une demande des firmes pour le remboursement; sinon, on ne peut rien faire.

04.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De firma's moeten op zijn minst een terugbetalingsaanvraag indienen, zoniet kunnen we niets ondernemen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la mise en place de camps de travail obligatoire pour les allocataires sociaux et les Roms en Hongrie" (n° P0491)

05 Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de inrichting van werkkampen voor uitkeringstrekkers en Roma in Hongarije" (nr. P0491)

05.01 Yvan Mayeur (PS): La Hongrie envisage des camps de travail obligatoire pour les allocataires sociaux. C'est inacceptable en Europe. Pour moi, la situation est simple: soit on travaille et on a droit à un salaire, soit on est allocataire social en attendant d'avoir un emploi.

05.01 Yvan Mayeur (PS): Hongarije is van plan om werkkampen in te richten voor uitkeringstrekkers. Dat is in Europa onaanvaardbaar. Voor mij is het heel simpel: men werkt en heeft recht op een salaris óf men krijgt een uitkering totdat men werk vindt.

Je ne voudrais pas que des situations de discrimination dans un pays européen ne conduisent à une déstabilisation des autres États.

Ik zou niet willen dat discriminerende situaties in een van de EU-landen de andere lidstaten destabiliseren.

Êtes-vous informé de cette proposition? Ne faudrait-il pas saisir le Conseil Affaires générales pour mettre fin à une telle discrimination avant qu'elle n'ait des effets induits sur les autres États européens? En l'occurrence, on vise ici des populations Roms qui envisagent plutôt les différentes formes d'immigration.

Bent u op de hoogte van dat voorstel? Zou een en ander niet bij de Raad Algemene Zaken moeten worden aangekaart om een einde te maken aan een dergelijke vorm van discriminatie, voordat die tot kwalijke gevolgen leidt in de andere EU-lidstaten? In dit geval worden de Roma gevisieerd, die hun heil zoeken in de bestaande migratiemogelijkheden.

05.02 Steven Vanackere, ministre (*en français*): J'ai été très interpellé par le titre de votre question reprenant les termes "camps de travail obligatoire".

05.02 Minister Steven Vanackere (*Frans*): Ik stond nogal te kijken van het woord 'werkkampen' in de titel van uw vraag.

Le Parlement hongrois a, de fait, donné son soutien à une proposition de loi limitant la durée de l'allocation de chômage à 180 jours. Passé ce délai, un choix doit être fait entre la fin des allocations ou une participation à un programme public du gouvernement donnant droit à un salaire. La proposition stipule également que, si les participants travaillent plus de 4 heures par jour et si la distance entre emploi et domicile dépasse 20 kilomètres, logement et nourriture seront obligatoirement mis à leur disposition.

Het Hongaarse Parlement steunt inderdaad een wetsvoorstel om de duur van een werkloosheidsuitkering te beperken tot 180 dagen. Na die periode moeten de betrokkenen kiezen of ze hun uitkering verliezen dan wel in een overheidsprogramma van de regering stappen en in het kader daarvan een salaris ontvangen. In het wetsvoorstel staat ook dat als de deelnemers meer dan 4 uur per dag werken en de afstand tussen huis en werk meer dan 20 kilometer bedraagt, er een onderkomen en voedsel ter beschikking moeten worden gesteld.

La proposition de loi s'applique à l'ensemble de la population. Il est vrai qu'avec un taux de chômage très élevé parmi la population Rom, l'impact de cette loi y serait plus important. En cas de promulgation de cette loi par le Président, ce qui n'est pas encore fait, tout citoyen hongrois aura la possibilité de la contester auprès des instances judiciaires nationales ou internationales.

Het wetsvoorstel is op de hele bevolking van toepassing, maar aangezien de werkloosheid bij de Roma erg hoog is, zou die wet er grotere gevolgen hebben. Indien die wet door de president wordt uitgevaardigd, wat vooralsnog niet het geval is, zal elke Hongaarse burger ze kunnen aanvechten bij de nationale of internationale gerechtelijke instanties.

Sur cette base, parler de "camps de travail obligatoire" pour les Roms n'est pas le reflet de la

Men kan dus niet echt van 'werkkampen voor de Roma' gewagen.

réalité.

05.03 Yvan Mayeur (PS): J'espère que vous serez attentif à cette situation et aux effets de la discrimination d'un peuple à l'intérieur de l'Union européenne.

Quand des mesures dans l'Union européenne ne visent pas une harmonisation des mesures sociales, nous avons intérêt à privilégier un dialogue de manière à éviter une discordance qui conduit à des mouvements de population.

L'incident est clos.

06 Question de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la décision du gouvernement du 20 juillet concernant l'arrêt d'exécution relatif aux ALE" (n° P0492)

06.01 Hans Bonte (sp.a): Est-il exact que la ministre a présenté aujourd'hui au Conseil des ministres l'arrêt royal relatif au prélèvement sur les réserves des ALE? Cet arrêt royal a-t-il été adopté? Est-il exact qu'il s'agit non pas de 60, mais de 80 % des réserves? Est-il exact que les partenaires sociaux ont émis un avis partagé? Dans l'affirmative, la ministre compte-t-elle malgré tout poursuivre dans cette voie?

06.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Le Conseil des ministres a effectivement adopté cet arrêt royal aujourd'hui même. Il est exact que les partenaires sociaux nous ont communiqué un avis partagé. Les calculs ont été effectués ALE par ALE et nous avons fait preuve d'une extrême prudence afin de nous assurer qu'aucune ALE ne se retrouve en difficulté. Ces calculs étant relativement techniques, je fournirai une note détaillée à M. Bonte. L'ONEm informera individuellement chaque ALE.

06.03 Hans Bonte (sp.a): Le calendrier de la ministre m'étonne. Elle s'était en effet engagée à mener un débat parlementaire avant la publication de l'arrêt royal. L'arrêt est difficile à accepter pour de nombreux groupes politiques et je trouve par conséquent surprenant que la ministre poursuive quand même sur sa lancée, juste avant les vacances et alors que les syndicats ont rendu un avis partagé.

J'examinerai si l'arrêt royal garantit la sécurité juridique et ne met aucune ALE en difficulté. Je continue néanmoins à craindre que l'arrêt royal

05.03 Yvan Mayeur (PS): Ik hoop dat u die situatie zult opvolgen en oog zult hebben voor de gevolgen van de discriminatie van een bevolkingsgroep in de Europese Unie.

Wanneer er in de Europese Unie maatregelen worden genomen die haaks staan op een sociale harmonisatie, hebben we er alle belang bij de dialoog op gang te brengen, want al te grote verschillen kunnen volksverhuizingen op gang brengen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de beslissing van de regering van 20 juli met betrekking tot het uitvoeringsbesluit in verband met PWA's" (nr. P0492)

06.01 Hans Bonte (sp.a): Klopt het dat de minister vandaag het KB over de afroaming van de PWA-reserves aan de ministerraad heeft voorgelegd? Is het goedgekeurd? Klopt het dat het niet om 60 procent van de reserves gaat maar om 80 procent? Klopt het dat er een verdeeld advies gekomen is van de sociale partners? Zo ja, gaat de minister toch door?

06.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Het KB is vandaag inderdaad op de ministerraad goedgekeurd. Het klopt dat we een verdeeld advies van de sociale partners hebben gekregen. De berekeningen zijn PWA per PWA gebeurd en we zijn heel voorzichtig geweest om zeker te zijn dat geen enkele PWA in moeilijkheden komt. De berekeningen zijn vrij technisch en ik zal de heer Bonte een gedetailleerde nota bezorgen. De RVA zal elke PWA individueel informeren.

06.03 Hans Bonte (sp.a): Ik ben verbaasd over de timing van de minister. Ze had zich immers geëngageerd om een parlementair debat te houden voor het KB gepubliceerd zou worden. Het besluit ligt bij veel politieke groepen moeilijk en ik vind het bijgevolg vreemd dat de minister er dan toch mee doorgaat, vlak voor het reces en ondanks het feit dat de vakbonden voor een verdeeld advies hebben gezorgd.

Ik zal nagaan of het KB rechtszekerheid garandeert en geen enkele PWA in moeilijkheden brengt. Ik blijf alsnog vrezen dat het KB een ravage zal

n'entraîne des ravages.

La ministre n'a pas répondu à la question de savoir s'il est exact que l'on pourrait prélever jusqu'à 80 % des réserves.

L'incident est clos.

07 Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "les mineurs relâchés à la suite d'une agression dans le métro" (n° P0493)

07.01 Laurent Louis (indép.): J'en ai assez! Votre ministère est devenu celui de l'injustice! Le laxisme est institutionnalisé.

Vendredi soir, après avoir agressé violemment un homme de 55 ans, trois jeunes ont été interpellés par la police et relâchés par la Justice. Les victimes n'ont plus de droits et les délinquants peuvent dormir tranquilles! Nombre d'entre eux sont multirécidivistes et ce, en raison d'un sentiment d'impunité.

Pourquoi ne pas abaisser la majorité pénale à 16 ans avec renvoi possible devant le tribunal correctionnel à partir de 14 ans?

Que pensez-vous d'un tribunal de flagrant délit, comme cela existe en France?

07.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): J'en ai assez de vos questions chaque semaine, sans nuances! (*Applaudissements*)

À vos deux questions, je dis deux fois non! (*Applaudissements*)

Concernant l'abaissement de la majorité pénale, nous avons déjà la possibilité d'appliquer la loi concernée de manière nuancée. Il existe le dessaisissement pour les crimes et délits les plus graves.

Quant au tribunal de flagrant délit, nous disposons déjà de notre tribunal de la jeunesse. M. Sarkozy a introduit un tribunal pour enfants; nous avons davantage de possibilités d'appliquer une bonne législation, via un tribunal de qualité, d'une manière adéquate et non à la française, méthode que je ne défends pas.

aanrichten.

De minister antwoordde niet op de vraag of het klopt dat men tot 80 procent van de reserves kan afromen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de minderjarigen die werden vrijgelaten na geweldpleging in de metro" (nr. P0493)

07.01 Laurent Louis (onafh.): Ik heb er genoeg van! Bij het ministerie van Justitie regeert het onrecht! Laksheid is er geïnstitutionaliseerd.

Vrijdagavond werden drie jongeren die een man van 55 jaar brutaal hadden aangevallen door de politie aangehouden en door het gerecht vrijgelaten. Slachtoffers hebben geen rechten meer, terwijl de delinquenten op beide oren kunnen slapen! Een groot aantal daders zijn multirecidivisten, omdat zij het gevoel krijgen dat ze straffeloos feiten kunnen begaan.

Waarom wordt de strafrechtelijke meerderjarigheid niet verlaagd tot 16 jaar, met de mogelijkheid om door te verwijzen naar de correctionele rechtbank vanaf 14 jaar?

Wat vindt u van een rechtbank voor de berechting van degenen die op heterdaad worden betrapt, naar het voorbeeld van het Franse *tribunal de flagrant délit*?

07.02 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): Ik ben het beu dat u me elke week ongenueanceerde vragen stelt! (*Applaus*)

Op uw twee vragen antwoord ik tweemaal nee! (*Applaus*)

Wat de verlaging van de strafrechtelijke meerderjarigheid betreft, beschikken we al over de mogelijkheid om de betrokken wet genuanceerd toe te passen. Men kan een beroep doen op de procedure van de uithandengeving voor de zwaarste misdaden en wanbedrijven.

Wat betreft de rechtbank voor personen die op heterdaad betrapt worden, beschikken we reeds over jeugdrechtbanken. President Sarkozy heeft een kinderrechtbank ingesteld. We beschikken over meer mogelijkheden om op een adequate wijze en niet volgens de Franse methode, die ik trouwens niet kan verdedigen, een goede wetgeving via uitstekende rechtbanken toe te passen.

07.03 Laurent Louis (indép.): Nous faisons preuve d'une trop grande tolérance à l'égard des délinquants et des criminels. Notre justice, quand il s'agit de jeunes délinquants, pense aux protections et non aux sanctions. Des mesures d'enfermement sont indispensables. Il faut rétablir l'ordre de la loi dans notre pays.

L'incident est clos.

08 Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "le problème de la double nationalité concernant un mandataire politique belge (échevin de Genk) qui va accomplir son service militaire en Turquie" (n° P0494)

08.01 Bert Schoofs (VB): Un échevin CD&V d'origine turque de Genk accomplit actuellement son service militaire en Turquie. Il n'est pas le premier et il ne sera pas le dernier. Je songe notamment à M. Cavdarli qui a été député sp.a par le passé. En mars 2007, Ergün Top, mandataire CD&V anversoï, a déclaré à la veille de son départ pour la Turquie où il devait aller faire son service que s'il y avait un jour une guerre et qu'il devait choisir entre la Turquie et la Belgique, il choisirait la Turquie.

Le ministre ne pense-t-il pas que lorsqu'une personne possédant la double nationalité déclare ouvertement qu'elle choisirait la Turquie si la Belgique devait entrer en guerre avec la Turquie, cette personne devrait se voir refuser ou retirer la nationalité belge? Les parquets assurent-ils un suivi en la matière?

08.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): En 2006, nous avons introduit la possibilité de posséder une double nationalité. C'est un choix qui est lourd de conséquences et qui implique le respect de certaines règles. En ce qui concerne la Turquie, l'une de ces règles est l'accomplissement d'un service militaire obligatoire.

Je pars du point de vue que la double nationalité revêt également de nombreux aspects positifs.

Les intéressés ont toujours la possibilité de renoncer à leur nationalité turque, par exemple. Tout dépend du ressenti de la personne. Toutefois, ceux qui optent pour la double nationalité doivent en supporter les conséquences.

Une déclaration de guerre entre la Belgique et la Turquie est une hypothèse dont le degré de probabilité est à ce point proche de zéro que je me

07.03 Laurent Louis (onafh.): We stellen ons veel te lankmoedig op ten aanzien van delinquenten en misdadigers. In het geval van jonge delinquenten denkt onze justitie eerder aan beschermen dan aan straffen. In bepaalde gevallen moet men de misdadigers nu eenmaal opsluiten. De wettelijke orde in ons land moet worden hersteld.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de problematiek van de dubbele nationaliteit naar aanleiding van een Belgisch politicus (Genkse schepen) die zijn legerdienst voor Turkije gaat vervullen" (nr. P0494)

08.01 Bert Schoofs (VB): Een CD&V-schepen van Turkse afkomst uit Genk vervult momenteel zijn legerdienst in Turkije. Hij is niet de eerste en zal ook niet de laatste zijn. Ik denk onder meer aan de heer Cavdarli die ooit voor de sp.a in de Kamer zetelde. Ergün Top, CD&V-politicus uit Antwerpen, heeft in maart 2007, toen hij zijn Turkse legerdienst ging vervullen, gezegd dat, mocht het oorlog zijn en hij zou moeten kiezen tussen Turkije en België, hij voor Turkije zou kiezen.

Vindt de minister niet dat als een persoon met dubbele nationaliteit openlijk verklaart dat hij voor Turkije zou kiezen mochten België en Turkije in oorlog raken, dat meteen een reden is om de nationaliteit te weigeren of weer af te nemen? Volgen de parketten dat eigenlijk op?

08.02 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): In 2006 hebben we het mogelijk gemaakt om twee nationaliteiten te bezitten. Dat is een keuze waaraan gevolgen en regels vasthangen. Wat Turkije betreft, gaat het om het vervullen van een verplichte legerdienst.

Ik ga ervan uit dat de dubbele nationaliteit ook veel positieve kanten heeft.

De mogelijkheid bestaat altijd om afstand te doen van bijvoorbeeld de Turkse nationaliteit. Alles hangt af van het aanvoelen van het individu. Maar wie opteert voor de dubbele nationaliteit, moet daarvan de consequenties dragen.

Een oorlogsverklaring tussen België en Turkije is een dermate extreme hypothese dat ik er niet eens op inga.

refuse même à la prendre en considération.

08.03 Bert Schoofs (VB): J'ai pourtant cité un collègue de parti du ministre. Quand on a cette double nationalité, on contribue finalement très peu à la société. Nous estimons donc qu'il faut supprimer la double nationalité. Les propositions qui ont été soumises au Conseil d'État ne règlent pas le problème. Dans certaines régions de notre pays, on crée ainsi une "loi d'islamisation instantanée" au lieu de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation, avec toutes les conséquences sociales que cela implique. Je demande donc au ministre de faire preuve d'un minimum de courage politique.

L'incident est clos.

09 Question de M. Karel Uyttersprot au ministre de la Justice sur "les coûts des services de dépannage dans l'arrondissement judiciaire de Termonde" (n° P0495)

09.01 Karel Uyttersprot (N-VA): Les remorquages judiciaires comme dans le cas d'une saisie de véhicule sont régis par la circulaire n°062 de 2005. Depuis l'entrée en vigueur de ladite circulaire, le coût des remorquages judiciaires a baissé de 50 % dans les arrondissements judiciaires de Flandres orientale et occidentale, alors qu'il a augmenté de plus de 100 % à Termonde! Pour situer l'ordre de grandeur de ce coût, il s'élève à 500 000 euros par an à Termonde, à 61 000 euros à Gand et à 87 000 euros à Courtrai.

Le 21 juin 2011, répondant à une question posée en commission, le ministre a déclaré qu'il était incapable d'expliquer ces écarts. Ils pourraient éventuellement être imputés à l'absence d'application ou à une application erronée de la circulaire n° 062. Le parquet de Termonde désigne systématiquement les quatre mêmes entreprises de remorquage. Neuf entreprises de remorquage de Flandre orientale ont intenté une procédure auprès du Conseil d'État pour protester contre ces pratiques. Ils ont obtenu gain de cause devant le tribunal civil puisque ce dernier a désigné un expert. Le parquet de Termonde conteste à présent cette décision en appel. Le 29 juin, le Conseil d'État a prononcé un arrêt qui annule la décision du parquet de Termonde désignant à chaque fois les quatre mêmes entreprises de remorquage.

Existe-t-il un lien causal entre l'application incorrecte de la circulaire 062 et les frais de remorquage extrêmement élevés au sein de l'arrondissement judiciaire de Termonde?

08.03 Bert Schoofs (VB): Ik citeerde nochtans een partijgenoot van de minister. Met die dubbele nationaliteit draagt men weinig bij tot de samenleving. Die mogelijkheid moet voor ons worden afgeschaft. De voorstellen die bij de Raad van State liggen lossen het probleem niet op. Men creëert in bepaalde regio's in dit land een 'instantislamiseringwet' in plaats van de snel-Belgwet, met alle maatschappelijke gevolgen van dien. Ik vraag dus van de minister enige politieke moed.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Karel Uyttersprot aan de minister van Justitie over "de kosten voor de takeldiensten in het gerechtelijk arrondissement Dendermonde" (nr. P0495)

09.01 Karel Uyttersprot (N-VA): Gerechtelijke takelingen, zoals het in beslag nemen van voertuigen, worden geregeld door rondzendbrief 062 uit 2005. Sedert het van kracht worden van deze circulaire daalden de kosten van de gerechtelijke arrondissementen uit Oost- en West-Vlaanderen met 50 procent. In Dendermonde stegen de kosten echter met meer dan 100 procent! In orde van grootte bedragen die kosten in Dendermonde 500.000 euro per jaar, in Gent 61.000 euro en in Kortrijk 87.000 euro.

Op 21 juni 2011 antwoordde de minister op een vraag in de commissie dat deze verschillen voor hem onverklaarbaar waren. Een van de mogelijke oorzaken zou kunnen zijn het foutief of niet-toepassen van rondzendbrief 062. Het Dendermondse parket duidt stelselmatig dezelfde vier bedrijven aan. Negen takelbedrijven uit de provincie Oost-Vlaanderen hebben hiertegen procedures ingeleid bij de burgerlijke rechtbank en de Raad van State. Bij de burgerlijke rechtbank hebben ze gelijk gekregen want een gerechtsdeskundige zal worden aangesteld. Dit wordt nu in beroep aangevochten door het parket van Dendermonde. Op 29 juni heeft de Raad van State een arrest geveld waarin de beslissing van het parket van Dendermonde om telkens dezelfde vier bedrijven aan te stellen, wordt vernietigd.

Is er een oorzakelijk verband tussen het niet correct toepassen van rondzendbrief 062 en de heel hoge takelkosten in het gerechtelijk arrondissement Dendermonde?

Dans le cadre de la procédure en cours devant la cour d'appel de Bruxelles, le parquet n'est pas tenté de fournir les pièces probantes requises. Le parquet peut-il refuser cela?

Le ministre prendra-t-il une initiative destinée à régler toute aberration éventuelle?

09.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): J'ai transmis un texte à la présidente de la commission de la Justice reprenant toutes les actions à entreprendre afin de mieux contrôler les frais de justice, y compris un texte qui pourrait faire office d'initiative parlementaire en la matière.

Le sujet des frais de justice du parquet a toujours fait l'objet de discussions. S'agit-il simplement de décisions du procureur ou doit-on les assimiler aux actes administratifs et donc consulter le marché?

Pour faire appel à un service de dépannage, les procureurs doivent respecter de nombreuses directives. En dépit de toutes les conditions, le Conseil d'État a pris sa décision. S'il se confirme que les services de dépannage devront désormais être considérés comme un acte administratif, nous consulterons alors le marché et respecterons les marchés publics. Nous ne voyons aucun inconvénient à modifier la pratique dans ce sens. Il n'est pas certain que les budgets baisseront immédiatement.

09.03 Karel Uyttersprot (N-VA): Nous soutiendrons une initiative législative. Le ministre n'a pas répondu à la question destinée à expliquer la raison de ces différences majeures. La question sera-t-elle examinée? Le ministre prendra-t-il une initiative pour procéder à un contrôle?

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'utilisation des cartes Maestro à l'étranger" (n° P0496)

- Mme Ann Vanheste au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'utilisation des cartes Maestro à l'étranger" (n° P0497)

10.01 Karine Lalieux (PS): Il y a quelques mois, certaines banques ont bloqué les cartes Maestro à l'étranger afin de lutter contre les vols des codes secrets. Aujourd'hui, à l'heure des vacances, on constate que les banques n'informent pas ou très peu leurs clients. Des familles se retrouvent à l'étranger en ignorant qu'elles ne peuvent plus

In de lopende procedure voor het Brusselse hof van beroep is het parket niet geneigd om de gevraagde bewijskrachtige stukken te bezorgen. Kan een parket dat zomaar weigeren?

Neemt de minister een initiatief om eventuele aberraties aan te pakken?

09.02 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Aan de voorzitter van de commissie voor de Justitie heb ik een tekst bezorgd met alles wat er moet gebeuren om de gerechtskosten beter onder controle te krijgen, inclusief een bijhorende tekst die zou kunnen dienen voor een parlementair initiatief ter zake.

Over de gerechtskosten die het parket maakt, is er altijd discussie geweest. Zijn het gewone beslissingen van de procureur of moet men ze gelijkstellen met bestuurshandelingen en dus bijgevolg de markt raadplegen?

De procureurs moeten tal van richtlijnen respecteren om een takeldienst aan te stellen. Ondanks alle voorwaarden heeft de Raad van State zijn beslissing genomen. Als bevestigd wordt dat wij takeldiensten voortaan als een bestuurshandeling moeten beschouwen, dan zullen we de markt consulteren en de overheidsopdrachten respecteren. Wij hebben er helemaal geen probleem mee om de praktijk in die zin te veranderen. Het is wel niet zeker of de budgetten daarmee meteen zullen dalen.

09.03 Karel Uyttersprot (N-VA): Wij zullen een wetgevend initiatief mee steunen. De minister heeft niet geantwoord op de vraag waarom er zulke grote verschillen zijn. Wordt dat eigenlijk onderzocht? Neemt de minister een initiatief om een en ander te controleren?

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "het gebruik van de Maestrokkaart in het buitenland" (nr. P0496)

- mevrouw Ann Vanheste aan de minister van Klimaat en Energie over "het gebruik van de Maestrokkaart in het buitenland" (nr. P0497)

10.01 Karine Lalieux (PS): Enkele maanden geleden besliste een aantal banken de Maestروفunctie van de bankkaarten in het buitenland te blokkeren, met de bedoeling de strijd aan te binden met de diefstal van geheime codes. Nu de vakantieperiode is aangebroken, moeten we vaststellen dat de banken hun klanten niet of

retirer de l'argent.

Quand on accomplit une démarche, il faut aller au siège de sa propre banque et, là, c'est le parcours du combattant et la dissuasion du client. On lui dit que s'il possède une carte Visa, on ne lui débloquent pas une carte Maestro. Or, les coûts d'une carte Visa sont supérieurs à ceux d'une carte Maestro. En outre, le consommateur a le droit d'utiliser sa carte dans des pays où ce service est offert.

Quelque chose ne va pas. Que comptez-vous faire?

10.02 Ann Vanheste (sp.a): Febelfin a annoncé en décembre 2010 qu'il ne serait plus possible de retirer de l'argent avec les cartes de débit en dehors de l'Europe à partir de janvier 2011. Il y a quelques mois le ministre a répondu qu'il pourrait fournir des informations "dans le mois".

Quel est l'état d'avancement de l'enquête menée par la direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie? Y a-t-il déjà une indication que le secteur n'a pas respecté la loi du 10 décembre 2009? Le ministre a-t-il déjà reçu des informations supplémentaires de Febelfin concernant la raison pour laquelle il n'est plus possible de payer avec une carte de débit alors qu'il est encore possible de payer avec une carte de crédit? Le SPF Économie a-t-il déjà analysé les chiffres concernant les abus avec les cartes de débit et de crédit en Belgique et à l'étranger?

10.03 Paul Magnette, ministre (*en français*): Ce problème était déjà très présent en 2010. Évidemment, il reprend une acuité particulière pendant cette période de vacances.

(*En néerlandais*) Le fait de bloquer la carte ne constitue pas en soi une violation de la loi au sens strict. La possibilité d'utiliser sa carte à l'étranger ne fait en effet pas partie du service minimum. Il s'agit d'un droit contractuel entre le client et sa banque. Mais il est vrai que le blocage de la carte peut causer des problèmes à de nombreux utilisateurs.

(*En français*) En ce qui concerne la manière dont les clients ont été informés, une enquête est en cours par le SPF Économie, qui montre que les banques ont utilisé différents moyens. Cette enquête n'est pas clôturée.

Manifestement, ces informations ne sont pas

nauwelijks informer. Er verblijven gezinnen in het buitenland die helemaal niet weten dat ze geen geld meer kunnen afhalen.

Wie toch gebruik wil maken van de Maestروفunctie, moet naar zijn bankkantoor gaan, waar men met man en macht probeert hem van zijn voornemen af te brengen. Indien hij over een Visa-kaart beschikt, weigert men de Maestروفunctie te deblokken. De kosten die verbonden zijn aan een Visa-kaart liggen echter een stuk hoger dan die van een Maestro-kaart. Bovendien heeft de klant het recht zijn kaart te gebruiken in landen waar die dienst wordt aangeboden.

Er loopt duidelijk wat mank. Welke maatregelen zult u nemen?

10.02 Ann Vanheste (sp.a): Febelfin heeft in december 2010 aangekondigd dat men vanaf januari 2011 buiten Europa geen geld meer zou kunnen afhalen met debetkaarten. Enkele maanden geleden antwoordde de minister dat hij 'binnen een maand' die informatie zou kunnen geven.

Wat is de stand van zaken in het onderzoek van de algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie? Is er reeds een aanwijzing gevonden dat de sector de wet van 10 december 2009 niet heeft geëerbiedigd? Heeft de minister reeds bijkomende uitleg gekregen van Febelfin waarom men niet meer kan betalen met een debetkaart maar wel met een kredietkaart? Heeft de FOD Economie de cijfers over misbruik met debet- en kredietkaarten in binnen- en buitenland al kunnen analyseren?

10.03 Minister Paul Magnette (*Frans*): Dat probleem deed zich ook al voor in 2010. Uiteraard wordt het in deze vakantieperiode nog acuter.

(*Nederlands*) Het blokkeren zelf van de kaart is geen schending van de wet stricto sensu. Het in het buitenland kunnen gebruiken van de kaart valt immers niet binnen de minimumdienstverlening. Het is een contractueel recht tussen de gebruikers en de banken. Het blokkeren van de kaart kan echter voor vele gebruikers een probleem zijn.

(*Frans*) Wat de voorlichting van de klanten betreft, voert de FOD Economie momenteel een onderzoek uit, waaruit blijkt dat de banken van verscheidene kanalen gebruik hebben gemaakt. Dat onderzoek is nog niet afgerond.

Zo te zien is de verstrekte informatie niet

suffisantes.

Je n'ai pas d'informations selon lesquelles systématiquement les clients titulaires d'une carte Visa se verraient refuser le déblocage de leur carte Maestro. Il faut attendre la conclusion de cette enquête du SPF et envisager, s'il apparaît que les informations n'ont pas été suffisantes, de renforcer l'obligation légale d'information par le biais d'une proposition de loi.

(En néerlandais) Je transmets à Mme Vanheste un aperçu des chiffres les plus récents en matière de fraude.

10.04 Karine Lalieux (PS): Je n'ai pas dit que c'était systématiquement refusé mais il y a beaucoup de cas de refus. Je pense aussi qu'il faudrait renforcer l'obligation légale au sujet de l'information. Par ailleurs, il n'est pas acceptable que les détenteurs d'une carte Maestro en Belgique soient privés de la possibilité de retrait d'argent partout dans le monde alors que le service existe. Je verrai comment résoudre légalement ce problème.

10.05 Ann Vanheste (sp.a): Je partage entièrement l'avis de Mme Lalieux. Il s'agit purement d'une question commerciale. Les cartes de crédit comme la carte Visa génèrent en effet pour les banques des revenus largement supérieurs à ceux d'une simple carte de débit. Il est dommage qu'après de si nombreux mois, le SPF Économie en soit toujours à examiner le problème.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- M. Kristof Calvo au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la directive européenne relative aux déchets nucléaires et à l'importation des déchets" (n° P0498)
- Mme Leen Dierick au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la directive européenne relative aux déchets nucléaires et à l'importation des déchets" (n° P0499)

11.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): D'après la dernière analyse de l'ONDRAF, quelque 86 000 m³ de déchets nucléaires seront enfouis en Belgique. Nous avons appris hier qu'une directive européenne sur la gestion des déchets nucléaires sera adoptée. Les instances européennes veulent ainsi ouvrir la porte à la gestion et au stockage de déchets nucléaires dans des pays tiers, donc ailleurs dans le monde. Plusieurs États membres se sont donc abstenus lors du vote sur la directive. Quelle était la position de la Belgique?

toereikend.

Ik heb geen weet van een systematische weigering om de Maestروفunctie te deblokken voor klanten die over een Visakaart beschikken. Op dit ogenblik moeten we de resultaten van het onderzoek van de FOD Economie afwachten en, indien blijkt dat de informatie ontoereikend is, moet de wettelijke informatieplicht via een wetsvoorstel worden versterkt.

(Nederlands) Ik bezorg mevrouw Vanheste een overzicht van de meest recente fraudecijfers.

10.04 Karine Lalieux (PS): Ik heb niet gezegd dat de deblokering altijd wordt geweigerd, maar vaak is dat wel het geval. Het lijkt me een goed idee de wettelijke informatieplicht te versterken. Het is overigens onaanvaardbaar dat wie over een Belgische Maestrokaart beschikt, die in het buitenland nergens kan gebruiken, hoewel de dienst er bestaat. Ik zal nagaan welke juridische oplossing hiervoor kan worden gevonden.

10.05 Ann Vanheste (sp.a): Ik ben het helemaal eens met mevrouw Lalieux. Dit is pure commercie. Kredietkaarten zoals Visa brengen banken veel meer op dan debetkaarten. Het is jammer dat de FOD Economie na zoveel maanden de zaken nog altijd aan het onderzoeken is.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Kristof Calvo aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese richtlijn inzake nucleair afval en import van afval" (nr. P0498)
- mevrouw Leen Dierick aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese richtlijn inzake nucleair afval en import van afval" (nr. P0499)

11.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): De laatste analyse van het NIRAS leert ons dat 86.000 m³ nucleair afval zal worden geborgen in België. Gisteren hoorden we dat er een Europese richtlijn komt over het beheer van nucleair afval. Zo wil Europa de deur openzetten voor het beheer en de opslag van nucleair afval in derde landen, dus elders in de wereld. Een aantal lidstaten heeft zich om die reden onthouden bij de stemming over de richtlijn. Wat was het Belgische standpunt?

En vertu de la directive européenne, un plan détaillé sur la gestion des déchets nucléaires doit être rédigé pour 2015. L'ONDRAF déclare qu'il faudra encore quelque temps à cet effet. L'objectif de 2015 peut-il être respecté par notre pays?

L'Europe ouvre donc la porte à une internationalisation de la gestion et à l'importation et l'exportation de déchets nucléaires. Au printemps, le ministre a encore octroyé une autorisation relative au traitement de déchets nucléaires médicaux allemands en Campine. Telle est la nouvelle politique de la Belgique? Qu'en pense le ministre?

11.02 Leen Dierick (CD&V): Une directive européenne est enfin adoptée sur les déchets nucléaires. D'ici à 2015, chaque État membre doit élaborer un programme détaillé sur le stockage de ses déchets nucléaires. L'entrepôt pour les déchets nucléaires légers à Dessel répond-il encore aux dispositions de cette directive? Quelles mesures préparatoires ont été prises dans l'intervalle pour répondre à la directive? Quel est le calendrier prévu?

11.03 Paul Magnette, ministre (en néerlandais): La Belgique a toujours été favorable à une directive européenne, car il est préférable de régler cette matière selon des critères européens.

La surveillance et le contrôle des importations de déchets radioactifs sont déjà réglés par une directive européenne existante, complétée par une recommandation sur les critères relatifs à l'exportation de déchets radioactifs et de combustibles usés vers des pays tiers.

La nouvelle directive dispose que les déchets radioactifs doivent être gérés dans le pays membre producteur, à moins qu'un accord n'ait été conclu entre l'État membre concerné et un autre État membre ou un pays tiers.

Des débats animés ont eu lieu sur la gestion des déchets dans des pays tiers. La Belgique n'y était pas favorable mais puisque nous devons parvenir à un compromis, notre pays a accepté la formulation.

Depuis le dossier des déchets médicaux allemands, aucun autre dossier n'a été traité en ce qui concerne le traitement de déchets étrangers dans notre pays. Après avoir été traités, les déchets allemands retourneront en Allemagne.

L'ONDRAF a conçu un plan pour la gestion à long terme des déchets de moyenne et haute

De Europese richtlijn vraagt om tegen 2015 een gedetailleerd plan op te stellen over het beheer van nucleair afval. Het NIRAS zegt dat dit nog enige tijd zal vergen. Is 2015 voor ons land haalbaar?

Europa zet de deur dus open voor een internationalisering van het beheer en de import en export van nucleair afval. In het voorjaar heeft de minister nog een vergunning verleend voor de verwerking van Duits medisch nucleair afval in de Kempen. Is dat het nieuwe beleid van België? Wat vindt de minister daarvan?

11.02 Leen Dierick (CD&V): Er komt dus eindelijk een Europese richtlijn over nucleair afval. Tegen 2015 moet elke lidstaat een gedetailleerd programma uitwerken over de berging van zijn nucleair afval. Voldoet de opslagplaats voor licht nucleair afval in Dessel nog met het oog op die richtlijn? Welke voorbereidingen werden inmiddels getroffen om tegemoet te komen aan de richtlijn? Hoe ziet de planning eruit?

11.03 Minister Paul Magnette (Nederlands): België is steeds voorstander geweest van een Europese richtlijn, want deze materie wordt beter geregeld volgens Europese criteria.

Het toezicht en de controle op de invoer van radioactief afval worden al geregeld door een bestaande Europese richtlijn, die is aangevuld met een aanbeveling over de criteria voor de uitvoer van radioactief afval en verbruikte brandstof naar derde landen.

De nieuwe richtlijn bepaalt dat het radioactief afval moet worden beheerd in de producerende lidstaat, tenzij er een overeenkomst werd gesloten tussen betrokken lidstaat en een andere lidstaat of een derde land.

Er werd geanimeerd gediscussieerd over het beheer van afval in derde landen. België was daarvoor niet gewonnen, maar omdat we nu eenmaal tot een compromis moesten komen, heeft ons land de formulering aanvaard.

Sinds het dossier van het Duitse medische afval werden geen andere dossiers meer behandeld inzake de verwerking van buitenlands afval in ons land. Het Duits afval zal na de verwerking worden teruggestuurd naar Duitsland.

Het NIRAS heeft een plan opgesteld voor het beheer op lange termijn van langlevend, middel- en

radioactivité à vie longue. Ce plan est actuellement amendé sur la base des remarques formulées à l'issue d'une large consultation. La nouvelle version sera ensuite soumise au prochain gouvernement de plein exercice qui devrait normalement être en mesure de respecter les délais prescrits.

11.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Plusieurs États membres se sont abstenus lors du vote de cette directive, mais l'actuel gouvernement semble manquer de réflexes éthiques suffisants.

Notre groupe ne manquera pas de suivre attentivement ces plans relatifs au dépôt final des déchets radioactifs de l'ONDRAF, car nous craignons que des décisions ne soient prises en douce par un gouvernement qui profiterait de la période des vacances pour faire passer en force une décision de principe qui risquerait d'hypothéquer pour longtemps les autres solutions possibles.

Au printemps 2011, le ministre a capitulé, face aux pressions exercées par Belgoproces et a malheureusement ouvert la porte à des déchets en provenance de l'étranger pour la première fois en vingt ans. Notre groupe, rejoint je l'espère par d'autres, doit veiller à ce que la Flandre ne devienne pas la plaque tournante des déchets nucléaires en provenance d'Europe et des autres régions du monde.

11.05 Leen Dierick (CD&V): Nous nous réjouissons qu'un compromis ait pu être atteint concernant une directive européenne. L'ONDRAF a accompli tout le travail préparatoire et il incombera au prochain gouvernement de plein exercice de prendre les initiatives nécessaires. Nous suivrons attentivement tous les développements afin de nous assurer que notre pays sera en conformité avec la réglementation européenne à l'horizon 2015.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Maggie De Block à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la vente éventuelle d'actions de Belgacom à une entreprise de télécommunications étrangère" (n° P0500)

12.01 Maggie De Block (Open Vld): Il a été question, dans les médias, d'un intérêt possible de Deutsche Telekom pour les actions Belgacom de l'État belge, qui détient encore 53 % des actions de la société et doit conserver, conformément à la loi, au moins 50 % des actions plus une. L'année passée, des recettes d'un montant de 391 millions d'euros provenant de Belgacom ont encore été

hoogradiactief afval. Op basis van opmerkingen naar aanleiding van een uitgebreide consultatie wordt dat plan momenteel aangepast. Het zal vervolgens worden voorgelegd aan de volgende, volwaardige regering, die normaliter op tijd zou moeten zijn om de richtlijn te kunnen respecteren.

11.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Een aantal lidstaten heeft zich onthouden met betrekking tot de richtlijn, maar het ontbreekt deze regering blijkbaar aan voldoende ethische reflexen.

Onze fractie zal die bergingsplannen van het NIRAS alert opvolgen, want wij vrezen voor sluipende besluitvorming, waarbij de regering in een rustige vakantieperiode een principebeslissing zou forceren en aldus de alternatieve opties voor lange tijd zou hypothekeren.

De minister is in het voorjaar van 2011 gezwicht voor het lobbywerk van Belgoproces en heeft jammerlijk genoeg voor het eerst in twintig jaar buitenlandse troep naar ons land gehaald. Wij – en naar ik hoop ook andere fracties – moeten ervoor zorgen dat Vlaanderen niet de draaischijf wordt van het nucleair afval uit Europa en de rest van de wereld.

11.05 Leen Dierick (CD&V): Wij zijn blij dat er een compromis werd bereikt over een Europese richtlijn. Het NIRAS heeft zich gekwetend van de voorbereiding en de volgende volwaardige regering zal nu de nodige stappen moeten zetten. We zullen dit nauwgezet opvolgen opdat we in 2015 kunnen voldoen aan de Europese regelgeving.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de mogelijke verkoop van aandelen van Belgacom aan een buitenlands telecombedrijf" (nr. P0500)

12.01 Maggie De Block (Open Vld): In de media verschenen berichten over een mogelijke interesse van Deutsche Telekom in de Belgacomaandelen van de Belgische Staat, die nog 53 procent van de aandelen bezit en die wettelijk ook minstens 50 procent plus 1 aandeel moet aanhouden. Vorig jaar werd op onze begroting nog 391 miljoen aan Belgacomopbrengsten ingeschreven. Heeft de

inscrites au budget. La ministre a-t-elle connaissance de l'intérêt qu'aurait manifesté Deutsche Telekom et qu'en pense-t-elle?

12.02 Inge Vervotte, ministre (*en néerlandais*): En tant qu'entreprise cotée en bourse, Belgacom doit veiller à respecter le principe d'égalité de traitement de tous les actionnaires, surtout dans le cas d'informations "sensibles". Je ne peux donc faire aucune déclaration à ce sujet, mais le droit de contrôle du Parlement reste bien sûr garanti.

Pour le reste, ni moi ni mon cabinet n'avons eu des contacts avec des parties qui seraient intéressées par une participation dans Belgacom, et je n'ai pas entendu parler non plus de contacts avec d'autres membres du gouvernement. Selon moi, les choix en matière de participation publique dans Belgacom doivent toujours être guidés par le souci de préserver l'intérêt à la fois de l'entreprise, des clients, des employés et des actionnaires.

12.03 Maggie De Block (Open Vld): À la suite de ces rumeurs, les actions ont déjà grimpé de 4 %, ce qui est tout de même un élément positif. La ministre devrait néanmoins tenter de voir ce qu'il en est réellement de ces rumeurs.

L'incident est clos.

13 Questions jointes de

- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la famine dans la Corne de l'Afrique" (n° P0501)
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'aide à la Corne de l'Afrique" (n° P0502)
- M. Mathias De Clercq au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'aide à la Corne de l'Afrique" (n° P0503)

13.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Une situation dramatique sévit dans la Corne de l'Afrique, c'est-à-dire en Somalie, en Éthiopie et au Kenya. Onze millions de personnes sont menacées de famine. Cette situation est due à une sécheresse exceptionnelle mais aussi à l'insécurité dans la région, provoquant la saturation des camps de réfugiés. Il faut aussi déplorer la faiblesse des gouvernements dans ces pays. Cette famine est renforcée aussi par la flambée du prix des denrées.

Quelles initiatives la Belgique peut-elle prendre pour faire face à cette situation d'urgence? Comment

minister weet van deze interesse en wat denkt ze daarvan?

12.02 Minister Inge Vervotte (*Nederlands*): Als beursgenoteerd bedrijf moet Belgacom waken over de gelijke behandeling van alle aandeelhouders, zeker in het geval van beursgevoelige informatie. Ik kan over deze zaak dus geen uitspraken doen, maar het controlerecht van het Parlement is natuurlijk steeds gegarandeerd.

Verder heb ik noch mijn kabinet contact gehad met partijen die geïnteresseerd zouden zijn in een participatie in Belgacom en ik heb ook geen weet van contacten met andere regeringsleden. Voor mij moeten keuzes over staatsparticipatie in Belgacom steeds het belang dienen van de onderneming, de klanten, de werknemers en aandeelhouders samen.

12.03 Maggie De Block (Open Vld): De aandelen zijn na de berichten al met 4 procent gestegen, wat toch positief is. De minister zou toch moeten nagaan wat er precies aan is van die berichten.

Het incident is gesloten.

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de hongersnood in de Hoorn van Afrika" (nr. P0501)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. P0502)
- de heer Mathias De Clercq aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. P0503)

13.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): De situatie in de Hoorn van Afrika, meer bepaald in Somalië, Ethiopië en Kenia, is rondt dramatisch. Elf miljoen mensen worden geconfronteerd met een dreigende hongersnood. Dat is te wijten aan de uitzonderlijke droogte, maar ook aan de onveiligheid in de regio, waardoor de vluchtelingenkampen overvol zitten. Bovendien zijn de regeringen in die landen bijzonder zwak. Die hongersnood wordt verergerd door de stijging van de voedselprijzen.

Welke initiatieven kan België nemen om het hoofd te bieden aan die noodtoestand? Hoe kan het dat er

peut-on arriver à de telles situations sans que la communauté internationale ne s'en aperçoive?

13.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): En raison de la combinaison d'une série de facteurs comme la sécheresse, la spéculation sur les marchés alimentaires, la guerre et un taux de natalité élevé, la Corne de l'Afrique est à nouveau confrontée à un drame humanitaire. Les Nations Unies ont décrété officiellement l'état de famine dans la région aujourd'hui. Une centaine d'enfants meurent chaque jour. Mais le plus dramatique est que cette catastrophe avait été annoncée l'an dernier par un système d'alerte précoce et la communauté internationale n'a malgré tout pas pu l'éviter. Comment cela est-il possible?

La ministre a répondu à une question antérieure de Mme Brems que la Belgique en était encore à définir ses priorités et que le dossier n'a pas encore été soumis au Conseil des ministres. La Grande-Bretagne a fait connaître ses priorités la semaine dernière déjà. Combien de temps devons-nous encore attendre avant que la Belgique apporte sa contribution à la lutte contre cette crise?

13.03 Mathias De Clercq (Open Vld): La Belgique dégagerait 4 millions d'euros à des fins de soutien. À quelles initiatives cet argent sera-t-il affecté? L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture tiendra une conférence à Rome ce 25 juillet. Comment notre pays pourrait-il mobiliser l'Europe afin d'établir, avec la communauté internationale, un plan de lutte pour faire face à cette catastrophe?

13.04 Olivier Chastel, ministre (*en français*): La sécheresse et la hausse des prix des denrées alimentaires a fait exploser le nombre de personnes confrontées à la pénurie alimentaire dans la Corne de l'Afrique (11 millions de personnes touchées). Leur survie dépend entièrement de l'aide humanitaire. La commissaire européenne à l'aide humanitaire a qualifié cette crise de *Haiti of this year*. La spéculation sur les denrées alimentaires doit être combattue par les autorités internationales.

J'ai marqué mon accord de principe sur une contribution de 4 millions d'euros (3 millions d'euros accordés au Programme alimentaire mondial et 1 million d'euros attribué à la FAO).

Mon administration a fait connaître notre engagement aux organisations internationales. Ce matin, le Conseil des ministres s'est dit prêt à agir dans les plus brefs délais.

dergelijke situaties ontstaan zonder dat de internationale gemeenschap dat ziet aankomen?

13.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Door een combinatie van droogte, speculatie op de voedselmarkten, oorlog en een hoog geboortecijfer is de Hoorn van Afrika opnieuw in een humanitair drama terechtgekomen. Vandaag heeft de VN officieel de hongersnood afgekondigd in de regio. Dagelijks sterven er zo'n honderd kinderen. Het grote drama is dat een *early warning system* deze ramp vorig jaar had voorspeld. En toch heeft de internationale gemeenschap ze niet voorkomen. Hoe komt dat?

Als antwoord op een eerdere vraag van mevrouw Brems zei de minister dat België zijn prioriteiten nog aan het bepalen is en dat het dossier nog niet aan de ministerraad werd voorgelegd. Groot-Brittannië heeft vorige week zijn prioriteiten al bekend gemaakt. Hoe lang moeten we nog wachten voor ook België zijn steentje zal bijdragen aan de aanpak van deze crisis?

13.03 Mathias De Clercq (Open Vld): België zou 4 miljoen euro uittrekken voor ondersteuning. Naar welke initiatieven gaat dat geld? Op 25 juli vindt in Rome een conferentie plaats van de Food and Agricultural Organization (FAO) van de VN. Hoe kan ons land Europa mobiliseren om samen met de internationale gemeenschap een plan van aanpak op te stellen om deze ramp het hoofd te bieden?

13.04 Minister Olivier Chastel (*Frans*): Door de droogte en de stijging van de voedselprijzen is het aantal personen dat in de Hoorn van Afrika met een dreigende hongersnood wordt geconfronteerd exponentieel toegenomen (11 miljoen mensen zouden daardoor getroffen worden). Zij zijn volledig afhankelijk van humanitaire hulp voor hun overleven. De Eurocommissaris voor humanitaire hulp bestempelde deze crisis als *Haiti of this year*. De internationale autoriteiten moeten de strijd aanbinden tegen de speculatie in voedingsmiddelen.

Ik heb mijn principiële instemming betuigd met een bijdrage van 4 miljoen euro (3 miljoen euro voor het Wereldvoedselprogramma en 1 miljoen euro voor de FAO).

Mijn administratie heeft de internationale organisaties in kennis gesteld van ons engagement. Vanochtend heeft de ministerraad zich bereid verklaard zo spoedig mogelijk actie te ondernemen.

(*En néerlandais*) Le 25 juillet prochain, le directeur général de mon administration participera à la réunion d'urgence de la FAO à Rome. L'objectif est d'évaluer avec précision la crise alimentaire qui fait rage dans la Corne de l'Afrique et de définir une réaction internationale commune, tant à court qu'à moyen terme. Il n'est pas exclu que la Belgique tente également de dégager des moyens supplémentaires.

13.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Pourquoi n'avons-nous pas pu prévoir cette situation? Au-delà du court terme et de l'humanitaire, il faut une réflexion plus structurelle. Il faut lutter contre la spéculation sur les denrées alimentaires.

L'Afrique est déjà en train de subir le changement climatique et a besoin de notre soutien pour y faire face.

13.06 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mon groupe compte sur la Belgique pour dénoncer clairement l'échec de la communauté internationale lors des prochaines réunions internationales. Cette catastrophe aurait en effet pu être évitée. À la rentrée parlementaire, j'attends du ministre qu'il m'indique les mesures prises pour éviter la répétition d'un tel désastre.

Je persiste à penser que la réaction de la Belgique est trop lente et devrait être plus soigneusement préparée. Alors que l'Allemagne, le Royaume-Uni et l'Union européenne ont déjà bouclé leurs plans depuis un certain temps, nous sommes contraints d'agir dans la précipitation.

13.07 Mathias De Clercq (Open Vld): Notre pays doit prendre ses responsabilités et continuer à être actif sur la scène internationale. Face à cette crise, la mobilisation de la communauté internationale s'impose.

L'incident est clos.

14 Questions orales sans réponse

La Conférence des présidents du 19 juillet 2011 propose que les questions orales déjà introduites dans les commissions et qui resteront sans réponse orale avant la fin de l'année parlementaire soient automatiquement converties en questions écrites et qu'il soit demandé au gouvernement d'y répondre dans le mois.

La Conférence des présidents marque son accord sur cette demande. Le gouvernement ainsi que les

(*Nederlands*) De algemene directeur van mijn administratie zal op 25 juli deelnemen aan de spoedvergadering van de FAO in Rome. Het doel is een nauwkeurige inschatting te maken van de voedselcrisis in de Hoorn van Afrika en tot een gezamenlijke internationale reactie te komen, zowel op korte als op middellange termijn. Ik sluit niet uit dat ook België extra middelen zal proberen vrij te maken.

13.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Waarom hebben we die situatie niet kunnen voorzien? Los van de korte termijn en het humanitaire aspect, moet er een structurele reflectie op gang komen. Men moet de strijd aanbinden tegen de speculatie in voedingsmiddelen.

Afrika ondervindt nu al de gevolgen van de klimaatverandering en heeft onze hulp nodig om daar het hoofd aan te kunnen bieden.

13.06 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijn fractie rekent erop dat België op de komende internationale vergaderingen duidelijk zal maken dat de internationale gemeenschap gefaald heeft. Deze ramp was immers te voorkomen. Ik wil na het reces van de minister vernemen wat ondernomen werd om een herhaling te voorkomen.

Ook blijf ik erbij dat België te traag reageert en beter voorbereid moet zijn. Terwijl Duitsland, Groot-Brittannië en de EU al een tijdje klaar zijn met hun plannen, moeten wij nu in zeven haasten handelen.

13.07 Mathias De Clercq (Open Vld): Het is goed dat ons land zijn verantwoordelijkheid neemt. Wij moeten ook in de internationale gremia onze rol blijven spelen. De internationale gemeenschap moet voor deze crisis gemobiliseerd worden.

Het incident is gesloten.

14 Mondelinge vragen zonder antwoord

De Conferentie van voorzitters van gisteren 19 juli 2011 stelt voor dat de onbeantwoord gebleven mondelinge vragen in commissie automatisch zullen omgezet worden in schriftelijke vragen. De regering wordt gevraagd hierop binnen de maand te antwoorden.

De Conferentie van voorzitters hecht haar goedkeuring aan deze vraag. De regering en de

membres de la Chambre en seront informés.

leden van de Kamer zullen hierover ingelicht worden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

15 Présentation d'un membre du Parlement européen

Par lettre du 12 juillet 2011, M. Dirk Sterckx, membre du Parlement européen, élu en Belgique, a adressé sa démission au président du Parlement européen, avec effet au 6 septembre 2011.

Le premier suppléant appelé à le remplacer est M. Philippe De Backer. L'élection de ce dernier comme membre suppléant du Parlement européen a été validée par notre Assemblée au cours de la séance du 25 juin 2009.

L'intéressé remplit les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1^{er} et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 juillet 2011, l'assemblée plénière charge le président de la Chambre de vérifier si les conditions d'éligibilité sont encore remplies fin août 2011 afin de présenter la candidature au Parlement européen lors de la vacance au 6 septembre 2011.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

15 Voordracht van een lid van het Europees Parlement

Bij brief van 12 juli 2011 heeft de heer Dirk Sterckx, lid van het Europees Parlement, verkozen in België, aan de voorzitter van het Europees Parlement zijn ontslag aangeboden met ingang van 6 september 2011.

De eerste opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is de heer Philippe De Backer. De verkiezing van deze laatste als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd tijdens de plenaire vergadering van onze Assemblée op 25 juni 2009 goedgekeurd.

Betrokkene voldoet aan de kiesbaarheidsvoorwaarden, bedoeld bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 juli 2011 belast de plenaire vergadering er de voorzitter van de Kamer mee na te gaan of betrokkene eind augustus 2011 nog aan de kiesbaarheidsvoorwaarden voldoet om op 6 september 2011 de kandidatuur aan het Europees Parlement voor te stellen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

16 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

16 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 juillet 2011, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de M. Wouter

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 juli 2011, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van de heer Wouter

De Vriendt et Mme Juliette Boulet relative à l'Afghanistan (n° 1686/1);

- la proposition de résolution de Mme Alexandra Colen, M. Gerolf Annemans, Mme Annick Ponthier et MM. Filip De Man, Tanguy Veys, Bert Schoofs et Peter Logghe relative à la transition en Afghanistan (n° 1687/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures;

- la proposition de loi de Mmes Leen Dierick et Nahima Lanjri, M. Jef Van den Bergh et Liesbeth Van der Auwera modifiant la nouvelle loi communale et la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en ce qui concerne les sanctions administratives communales (n° 1688/1);

- la proposition de loi de Mme Muriel Gerkens et M. Stefaan Van Hecke modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (n° 1693/1);

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique;

- la proposition de résolution de MM. Anthony Dufrane et André Frédéric et Mmes Linda Musin et Karine Lalieux visant à améliorer et coordonner l'information et la communication mise en place par les entreprises du Groupe SNCB envers ses usagers et d'en assurer la gratuité (n° 1690/1);

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques;

- la proposition de loi de MM. Yvan Mayeur et Thierry Giet, Mme Colette Burgeon et MM. Olivier Henry et André Frédéric portant création d'une commission de prospective économique, sociale et environnementale en vue d'établir des indicateurs de prospérité (n° 1692/1).

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

De Vriendt en mevrouw Juliette Boulet inzake Afghanistan (nr. 1686/1);

- het voorstel van resolutie van mevrouw Alexandra Colen, de heer Gerolf Annemans, mevrouw Annick Ponthier en de heren Filip De Man, Tanguy Veys, Bert Schoofs en Peter Logghe over de transitie in Afghanistan (nr. 1687/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;

- het wetsvoorstel van de dames Leen Dierick en Nahima Lanjri, de heer Jef Van den Bergh en mevrouw Liesbeth Van der Auwera tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wat betreft de gemeentelijke administratieve sancties (nr. 1688/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerkens en de heer Stefaan Van Hecke tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (nr. 1693/1);

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt;

- het voorstel van resolutie van de heren Anthony Dufrane en André Frédéric en de dames Linda Musin en Karine Lalieux over de verbetering en coördinatie van de informatie en communicatie waarin de ondernemingen van de NMBS-Groep voor hun gebruikers voorzien, alsmede over de gewaarborgd kosteloze terbeschikkingstelling ervan (nr. 1690/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven;

- het wetsvoorstel van de heren Yvan Mayeur en Thierry Giet, mevrouw Colette Burgeon en de heren Olivier Henry en André Frédéric tot oprichting van een indicatiecommissie voor economische, sociale en ecologische aangelegenheden, die ermee wordt belast welvaartsindicatoren te bepalen (nr. 1692/1).
Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

17 Communications

Par lettre du 15 juillet 2011, le groupe Ecolo-Groen! de la Chambre m'a informé de la désignation de Mme Meyrem Almaci en qualité de président de groupe à partir du 1^{er} août 2011. (Applaudissements)

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

17 Mededelingen

Bij brief van 15 juli 2011 heeft de Ecolo-Groen!-fractie van de Kamer mij medegedeeld dat mevrouw Meyrem Almaci als fractievoorzitter werd aangesteld vanaf 1 augustus 2011. (Applaus)

Par lettre du 18 juillet 2011, le groupe Open Vld de la Chambre m'a informé de la désignation de M. Patrick Dewael en qualité de président de groupe à partir du 22 juillet 2011. *(Applaudissements)*

18 Nomination d'un secrétaire de la Chambre

Je vous propose de procéder à la nomination d'un secrétaire en remplacement de M. Patrick Dewael qui a démissionné en cette qualité.

18.01 Herman De Croo (Open Vld): Nous avons le plaisir de présenter la candidature de M. Bart Somers. *(Applaudissements)*

Le **président**: Pas d'observation? *(Non)*

Dès lors, conformément à l'article 157, 6 de notre Règlement, je proclame M. Bart Somers secrétaire de la Chambre des représentants. *(Applaudissements)*

Votes nominatifs

19 Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1603/4)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

20 Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en ce qui concerne l'accessibilité des services d'urgence (1265/5)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bij brief van 18 juli 2011 heeft de Open Vld-fractie van de Kamer mij medegedeeld dat de heer Patrick Dewael als fractievoorzitter werd aangesteld vanaf 22 juli 2011. *(Applaus)*

18 Benoeming van een secretaris van de Kamer

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van een secretaris, ter vervanging van de heer Patrick Dewael, die ontslag heeft genomen als secretaris.

18.01 Herman De Croo (Open Vld): Wij hebben het genoegen de heer Bart Somers voor te stellen. *(Applaus)*

De **voorzitter**: Geen bezwaar? *(Nee)*

Ik verklaar dus, overeenkomstig artikel 157, 6 van ons Reglement, de heer Bart Somers benoemd tot secretaris van de Kamer van volksvertegenwoordigers. *(Applaus)*

Naamstemmingen

19 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1603/4)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

20 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wat de bereikbaarheid van de nooddiensten betreft (1265/5)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

21 Proposition de résolution relative à l'établissement d'un calendrier concret de négociations avec l'Allemagne et les Pays-Bas sur la réactivation du Rhin de fer et la désignation du premier ministre pour mener ces négociations (1476/5)

(Stemming/vote 3)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

22 Amendements et article réservés de la proposition de loi insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés (326/1-8)

Vote sur l'amendement n° 9 de M. Filip De Man cs tendant à insérer un article 1/1 (n). (326/8)

(Stemming/vote 4)		
Ja	28	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Le **président**: Le groupe N-VA a voté comme son président de groupe.

Vote sur l'amendement n° 10 de M. Filip De Man cs à l'article 2. (326/8)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 4)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 11 de M. Filip De Man cs tendant à insérer un article 3 (n). (326/8)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

21 Voorstel van resolutie betreffende het vastleggen van een concrete timing voor de onderhandelingen met Duitsland en Nederland over de reactivering van de IJzeren Rijn en de aanstelling van de eerste minister om deze onderhandelingen te leiden (1476/5)

(Stemming/vote 3)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

22 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra (326/1-8)

Stemming over amendement nr. 9 van Filip De Man cs tot invoeging van een artikel 1/1 (n). (326/8)

(Stemming/vote 4)		
Ja	28	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De **voorzitter**: De N-VA-fractie heeft zoals haar fractievoorzitter gestemd.

Stemming over amendement nr. 10 van Filip De Man cs op artikel 2. (326/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 11 van Filip De Man cs tot invoeging van een artikel 3 (n). (326/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 4)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

23 Ensemble de la proposition de loi insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés (326/7)

23.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Cette proposition de loi relative à la détention d'enfants sans papiers comporte en fait une pseudo-interdiction. Les exceptions inscrites dans la proposition de loi sont tellement larges qu'il sera possible aujourd'hui d'enfermer un nombre plus élevé d'enfants. Alors que depuis 2008, quasiment plus aucun enfant n'a été enfermé en Belgique, cette proposition de loi revient en arrière. Nous souhaitons une politique de retour efficace et humanitaire, dans le cadre de laquelle la priorité est accordée au retour volontaire, la détention et le retour forcé ne constituant qu'un moyen de pression. Il convient d'agir avec une extrême prudence en ce qui concerne l'enfermement des enfants, car même un enfermement de courte durée peut être préjudiciable.

Cette proposition de loi laisse trop de place à l'interprétation et l'administration bénéficie d'une liberté totale. Même si les auteurs sont animés de bonnes intentions, c'est la lettre de loi qui importe à nos yeux. Nous voterons contre cette proposition de loi. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!)*

Le président:

(Stemming/vote 5)		
Ja	91	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

24 Proposition de recommandations relative au harcèlement au travail (1671/2)

(Stemming/vote 6)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

23 Geheel van het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra (326/7)

23.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Dit wetsvoorstel over de opsluiting van kinderen zonder papieren houdt eigenlijk een schijnverbod in. De uitzonderingen in het wetsvoorstel zijn zo ruim dat er net meer kinderen kunnen worden opgesloten dan vandaag. Terwijl er sinds 2008 in België nauwelijks nog kinderen werden opgesloten, draait dit wetsvoorstel de klok gewoon terug. Wij willen een efficiënt en humaan terugkeerbeleid, waarbij het accent ligt op de vrijwillige terugkeer en waarbij opsluiting en gedwongen terugkeer slechts een stok achter de deur zijn. Met het opsluiten van kinderen moet extreem voorzichtig worden omgesprongen, want zelfs een kortstondige opsluiting is schadelijk.

Dit wetsvoorstel laat te veel ruimte voor interpretatie en de administratie krijgt daarin volledige vrijheid. Ook al hebben de indieners goede intenties, voor ons telt de letter van de wet. Wij zullen tegenstemmen. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

De voorzitter:

(Stemming/vote 5)		
Ja	91	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

24 Voorstel van aanbevelingen over pesten op het werk (1671/2)

(Stemming/vote 6)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition.

25 Proposition de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (1618/1+3)

(Stemming/vote 7)		
Ja	107	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

25.01 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai voté oui.

26 Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture (1561/4)

(Stemming/vote 8)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

27 Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, en ce qui concerne les conditions de nomination du notaire (1599/1)

(Stemming/vote 9)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

28 Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan.

25 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (1618/1+3)

(Stemming/vote 7)		
Ja	107	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

25.01 Nahima Lanjri (CD&V): Ik heb voor gestemd.

26 Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft (1561/4)

(Stemming/vote 8)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

27 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de vereisten om tot notaris benoemd te worden betreft (1599/1)

(Stemming/vote 9)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

28 Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de

matière pénale (1504/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

29 Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (nouvel intitulé) (1658/5)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

30 Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (1279/13)

Amendé par le Sénat

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

30.01 André Frédéric (PS): Je me suis abstenu.

30.02 Marie-Christine Marghem (MR): Moi aussi.

31 Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des

identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken (1504/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

29 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (nieuw opschrift) (1658/5)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

30 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (1279/13)

Geamendeerd door de Senaat

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

30.01 André Frédéric (PS): Ik heb mij onthouden.

30.02 Marie-Christine Marghem (MR): Ik ook.

31 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel

abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (1639/4)

(Stemming/vote 13)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

32 Amendements et articles réservés de la proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (682/1-17)

Vote sur l'amendement n° 265 de M. Stefaan Van Hecke à l'article 134. (682/17)

(Stemming/vote 14)		
Ja	24	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 134 est adopté.

33 Ensemble de la proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (682/16)

(Stemming/vote 15)		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. *(Applaudissements sur de nombreux bancs)*

34 Proposition de résolution relative à l'accaparement des terres agricoles et à la gouvernance foncière dans les pays en développement (110/5)

(Stemming/vote 16)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (1639/4)

(Stemming/vote 13)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

32 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (682/1-17)

Stemming over amendement nr. 265 van Stefaan Van Hecke op artikel 134. (682/17)

(Stemming/vote 14)		
Ja	24	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 134 aangenomen.

33 Geheel van het wetsvoorstel betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (682/16)

(Stemming/vote 15)		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. *(Applaus op vele banken)*

34 Voorstel van resolutie betreffende land grabbing en landbouwgrondbeleid in ontwikkelingslanden (110/5)

(Stemming/vote 16)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

35 Proposition de résolution concernant la hausse des prix des denrées alimentaires (1321/12)

(Stemming/vote 17)		
Ja	94	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	43	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

35.01 Patrick Dewael (Open Vld): Le groupe Open Vld s'abstient sur cette proposition.

36 Proposition de résolution en vue de la ratification du protocole facultatif à la convention des Nations unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (OPCAT) (25/4)

(Stemming/vote 18)		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	51	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

37 Proposition de résolution relative à la ratification, par notre pays, du protocole n° 12 à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales déjà signé depuis novembre 2000 (26/4)

(Stemming/vote 19)		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

38 Proposition de résolution en vue de la ratification du Protocole facultatif au Pacte

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

35 Voorstel van resolutie over de stijging van de voedselprijzen (1321/12)

(Stemming/vote 17)		
Ja	94	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	43	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

35.01 Patrick Dewael (Open Vld): De Open Vld-fractie heeft zich onthouden.

36 Voorstel van resolutie met het oog op de ratificatie van het Optioneel Protocol bij het VN-Verdrag tegen Foltering en Andere Wrede, Onmenselijke of Vernederende Behandeling of Bestrafing (OPCAT) (25/4)

(Stemming/vote 18)		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	51	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

37 Voorstel van resolutie ter ratificatie, door ons land, van het reeds sinds november 2000 ondertekende Protocol nr. 12 bij het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (26/4)

(Stemming/vote 19)		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

38 Voorstel van resolutie met het oog op de ratificatie van het Optioneel Protocol bij het VN-

international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (27/4)

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

39 Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 en ce qui concerne les délais en matière de récidive par les infractions de roulage (438/4)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

40 Amendements et article réservés de la proposition de loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (1597/1-8)

Vote sur l'amendement n° 11 de M. Kristof Calvo cs à l'article 2. (1597/8)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

40.01 Bart Somers (Open Vld): J'ai voté non.

40.02 Valérie De Bue (MR): Moi aussi.

40.03 Charles Michel (MR): Et moi aussi.

40.04 Gerolf Annemans (VB): Nous avons tous

Verdrag inzake Economische, Sociale en Culturele Rechten (IVESCR) (27/4)

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

39 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat de termijnen voor herhaling van verkeersmisdrijven betreft (438/4)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

40 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (1597/1-8)

Stemming over amendement nr. 11 van Kristof Calvo cs op artikel 2. (1597/8)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

40.01 Bart Somers (Open Vld): Ik heb tegengestemd.

40.02 Valérie De Bue (MR): Ik ook.

40.03 Charles Michel (MR): En ik ook.

40.04 Gerolf Annemans (VB): Wij hebben

voté oui.

allemaal voor gestemd.

Vote sur l'amendement n° 10 n de Mme Ann Vanheste cs tendant à insérer un article 2/1 (n). (1597/8)

Stemming over amendement nr. 10 n van mevrouw Ann Vanheste cs tot invoeging van een artikel 2/1 (n). (1597/8)

(Stemming/vote 23)		
Ja	34	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

(Stemming/vote 23)		
Ja	34	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

41 Ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (1597/7)

41 Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (1597/7)

41.01 Ann Vanheste (sp.a): Cette proposition de loi est un pas dans la bonne direction mais, pour le sp.a, elle n'est pas suffisante. Notre groupe s'abstiendra dès lors.

41.01 Ann Vanheste (sp.a): Dit wetsvoorstel is een stap in de goede richting, maar voor sp.a gaat het niet ver genoeg. Daarom zal onze fractie zich onthouden.

(Stemming/vote 24)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 24)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

42 Proposition de résolution relative à la ratification des Protocoles du 12 février 2004 modifiant la Convention de Paris sur la responsabilité civile dans le domaine nucléaire du 29 juillet 1960 et la Convention complémentaire de Bruxelles du 31 janvier 1963 (1437/5)

42 Voorstel van resolutie betreffende de ratificatie van de Protocollen van 12 februari 2004 houdende wijziging van het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie en van het Aanvullend Verdrag van Brussel van 31 januari 1963 (1437/5)

(Stemming/vote 25)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 25)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

43 Proposition de résolution relative à une consommation rationnelle de médicaments dans

43 Voorstel van resolutie betreffende een rationeel geneesmiddelengebruik in rust- en

les maisons de repos et de soins (268/6)

(Stemming/vote 26)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

43.01 Rita De Bont (VB): Manifestement, la pire situation pour ce pays serait la signature d'une résolution par le Vlaams Belang. Nous n'avons pas signé cette proposition mais notre groupe approuve totalement le texte. Nous veillerons à ce que cette proposition de résolution soit traduite en actes.

44 Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'autoriser les cyclistes à franchir dans certains cas les feux de signalisation (1004/7)

(Stemming/vote 27)		
Ja	106	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

45 Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi supprimant le statut de chargé de mission particulière auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (927/2)

(Stemming/vote 28)		
Ja	128	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 927/2 est donc rejetée.

46 Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des

verzorgingstehuizen (268/6)

(Stemming/vote 26)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

43.01 Rita De Bont (VB): Het ergste wat in dit land blijkbaar kan gebeuren, is dat Vlaams Belang een resolutie mee ondertekent. We hebben dit voorstel niet ondertekend, maar onze fractie onderschrijft de tekst volledig. Wij zullen er mee op toezien dat dit voorstel van resolutie in daden wordt omgezet.

44 Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg teneinde de fietsers toe te staan in bepaalde gevallen de verkeerslichten voorbij te rijden (1004/7)

(Stemming/vote 27)		
Ja	106	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

45 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel tot afschaffing van het statuut van bijzondere opdrachthouder bij het Belgisch Instituut voor Postdiensten en telecommunicatie (927/2)

(Stemming/vote 28)		
Ja	128	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 927/2 is dus verworpen.

46 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de

Entreprises publiques de la proposition de loi relative à l'apposition de signes distinctifs régionaux sur la zone bleue des plaques d'immatriculation des véhicules automobiles (1391/3)

(Stemming/vote 29)		
Ja	130	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 1391/3 est donc rejetée.

46.01 Jan Jambon (N-VA): L'erreur est humaine. Nous avons voté contre le rejet de la proposition.

47 Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en vue d'inscrire la rue cyclable dans le Code de la route (nouvel intitulé) (1403/6)

(Stemming/vote 30)		
Ja	104	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

48 Allocution de M. le Président

Chers collègues, nous sommes arrivés à la fin de nos travaux et je voudrais, avant que nous nous quitions et pour permettre à certains d'entre nous de se rendre à des cérémonies patriotiques, vous demander encore un instant d'attention.

Le 20 juillet 2010, il y a un an très exactement, je prononçais ici ma première intervention comme président de cette Assemblée.

J'indiquais dans cette intervention que j'étais conscient de la difficulté de la situation dans laquelle se trouvait le pays mais que j'étais convaincu que de bonnes solutions seraient trouvées, dans l'intérêt de la population tout entière.

La quête s'avère particulièrement longue mais elle

Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel houdende het gebruik van gewesttekens op de blauwe zone van kentekenplaten voor motorvoertuigen (1391/3)

(Stemming/vote 29)		
Ja	130	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 1391/3 is dus verworpen.

46.01 Jan Jambon (N-VA): Iedereen maakt vandaag wel een vergissing. Wij hebben tegen de verwerping van het voorstel gestemd.

47 Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de fietsstraat te verankeren in het verkeersreglement (nieuw opschrift) (1403/6)

(Stemming/vote 30)		
Ja	104	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

48 Toespraak van de voorzitter

Beste collega's, aan het einde gekomen van onze werkzaamheden, wil ik, voor we uit elkaar gaan en sommigen onder ons de gelegenheid geven om aan vaderlandslievende plechtigheden deel te nemen, nog even uw aandacht vragen.

Precies één jaar geleden, op 20 juli 2010, hield ik mijn eerste toespraak als voorzitter van deze Assemblée.

In die toespraak stelde ik dat ik me bewust was van de moeilijke situatie waarin ons land verkeerde, maar dat ik ervan overtuigd was dat er, in het belang van de hele bevolking, goede oplossingen zouden gevonden worden.

Dat het een heel lange zoektocht geworden is, heeft

n'a pas empêché notre Assemblée de s'acquitter honorablement des tâches qui lui sont dévolues.

Depuis l'automne 2010, nous avons adopté 73 projets de loi sur les 77 déposés par le gouvernement ou transmis par le Sénat. Nous avons adopté 47 propositions de loi sur les 1 153 déposées et 25 propositions de résolution sur les 274 déposées. De même, le budget 2011 a été approuvé.

Le travail de la commission spéciale relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église, a débouché sur une soixantaine de recommandations. Une commission de suivi a été créée pour la mise en œuvre de ces recommandations, dont certaines ont d'ores et déjà été concrétisées en textes de lois.

Un groupe de travail sur l'équilibre linguistique à l'armée a été institué. De plus, trois commissions spéciales ou sous-commissions ont été réinstituées: la sous-commission "Sécurité nucléaire", la commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen, et la commission spéciale "Climat et Développement durable".

Outre sa compétence législative, la Chambre a aussi pleinement exercé sa compétence de contrôle parlementaire: pas moins de 461 questions orales ont été posées en séance plénière et 4 003 en réunions de commission; quelque 3 011 questions écrites ont été traitées. Enfin, 8 débats d'actualité ont été menés en séance plénière.

Il n'est point besoin de souligner qu'en ces temps d'incertitude politique, il est essentiel de garantir la continuité du travail parlementaire. C'est pourquoi les commissions reprendront leurs activités dès la mi-septembre. Avec l'accord de son président, du ministre compétent et du président de la Chambre, une commission peut bien évidemment, comme c'est le cas chaque année, être convoquée plus tôt si le besoin s'en fait sentir. Du reste, je serai peut-être amené, eu égard à la situation politique actuelle, à réunir l'assemblée plénière pendant la période des vacances.

onze Assemblée niet belet om haar kerntaken behoorlijk uit te voeren.

Sinds het najaar van 2010 werden 73 wetsontwerpen aangenomen op een totaal van 77 ontwerpen die door de regering werden ingediend of door de Senaat werden overgezonden. Daarnaast werden er op een totaal van 1.153 ingediende wetsvoorstellen ook 47 wetsvoorstellen aangenomen. Ten slotte werden er in totaal 274 voorstellen van resolutie ingediend, waarvan er 25 werden aangenomen. De begroting 2011 werd goedgekeurd.

De werkzaamheden van de Bijzondere Commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk, zijn uitgemond in een zestigtal aanbevelingen. Er werd een opvolgingscommissie opgericht die belast is met de tenuitvoerlegging van die aanbevelingen, waarvan sommige reeds concreet gestalte hebben gekregen in wetteksten.

Tevens werd er een Werkgroep met het oog op het onderzoek van het taalevenwicht in het leger opgericht. Bovendien werden er drie bijzondere of subcommissies heropgericht: de Subcommissie 'Nucleaire Veiligheid', de Bijzondere Commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet naar aanleiding van het dramatisch ongeval in Buizingen, en de Bijzondere Commissie 'Klimaat en Duurzame Ontwikkeling'.

Naast haar wetgevende bevoegdheid oefende de Kamer ook ten volle haar bevoegdheid op het stuk van de parlementaire controle uit: zo werden niet minder dan 461 mondelinge vragen gesteld in plenaire vergadering en 4.003 mondelinge vragen in commissievergadering; ook werden maar liefst 3.011 schriftelijke vragen behandeld. Ten slotte werden in plenaire vergadering 8 actualiteitsdebatten gevoerd.

Dat het in deze onzekere politieke periode van het allergrootste belang is de continuïteit van het parlementaire werk te garanderen, hoeft geen betoog. Daarom zullen de commissies reeds half september hun werkzaamheden hervatten. Mits het akkoord van haar voorzitter, van de bevoegde minister en van de voorzitter van de Kamer, kan een commissie uiteraard, zoals andere jaren, indien nodig ook vroeger worden bijeengeroepen. Overigens zal ik er in de huidige politieke situatie misschien toe gebracht worden de plenaire vergadering tijdens de vakantieperiode bijeen te roepen.

Je remercie la greffière, l'ensemble du personnel et les collaborateurs de cette Assemblée, dont la compétence et le dévouement nous ont permis de mener nos travaux dans les meilleures conditions. Je profiterai des vacances parlementaires pour prendre contact avec les chefs de groupes et les membres du Bureau et du Collège des questeurs pour envisager avec eux des pistes à suivre pour améliorer encore les conditions de travail de tous en visant la qualité et l'efficacité.

Je remercie aussi les journalistes et les collaborateurs de la presse pour leur présence et pour la manière dont ils ont rendu compte de nos travaux.

Chers collègues, même si cela peut paraître étrange dans le contexte politique du moment, je vous souhaite à tous ainsi qu'à vos familles et à vos proches d'agréables et revigorantes vacances. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

48.01 Jan Jambon (N-VA): Nous voici – une fois encore – arrivés au terme d'une année politique mouvementée. Les négociations en vue de la formation du gouvernement ont focalisé une énorme attention. Comme Johan Cruijff l'a dit un jour: "Elk nadeel heb z'n voordeel" ou, en français, "À quelque chose, malheur est bon". Ce climat politique a donné à la Chambre des représentants l'opportunité d'agir en vraie représentante de la Nation, en devant s'affranchir autant que possible du jeu de la majorité et de l'opposition. Cette Assemblée a ainsi pu accomplir un certain nombre de grandes réalisations cette année, comme l'adoption de dispositions plus strictes en matière de regroupement familial et de la loi sur les quotas.

Dans un tel contexte, diriger une assemblée revêt une importance particulière. C'est pourquoi je souhaiterais, au nom de la Chambre, remercier le président pour la manière dont il a assumé cette responsabilité. *(Applaudissements)*

Je tiens également à remercier l'ensemble du personnel de la Chambre et, en particulier, madame la greffière, pour l'organisation qu'ils ont assurée et le soutien qu'ils ont apporté à nos travaux. J'adresse également mes remerciements aux membres de la presse, toujours fidèles au poste. Enfin, qu'il me soit permis de vous souhaiter à toutes et à tous de très bonnes vacances, à la fois réparatrices et enrichissantes. *(Applaudissements)*

Votes nominatifs (continuation)

Ik dank de griffier, alle personeelsleden en alle medewerkers van deze Assemblée. Door hun bekwaamheid en inzet hebben we onze werkzaamheden in de best mogelijke omstandigheden kunnen verrichten. Tijdens het parlementair reces zal ik contact opnemen met de fractieleiders en de leden van het Bureau en van het College van quaestoren om samen met hen na te denken over mogelijke pistes om de werkomstandigheden van allen nog te verbeteren en daarbij oog te hebben voor kwaliteit en doeltreffendheid.

Dank ook aan de journalisten en aan de medewerkers van de pers voor hun aanwezigheid en hun verslaggeving over onze werkzaamheden.

Beste collega's, ik wens u allen, hoe vreemd dit ook mag klinken in de huidige politieke context, prettige en verkwikkende vakantiedagen toe. *(Applaus op alle banken)*

48.01 Jan Jambon (N-VA): We zijn aan het einde gekomen van – opnieuw – een bewogen politiek jaar. Er ging heel wat aandacht naar de regeringsonderhandelingen. Johan Cruijff zei ooit: "Elk nadeel heb z'n voordeel." Deze politieke situatie heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers de gelegenheid gegeven om te opereren als een echte volksvertegenwoordiging, waarbij minder rekening moest worden gehouden met het spel van meerderheid en oppositie. Deze Kamer heeft daardoor dit jaar een aantal belangrijke verwezenlijkingen kunnen realiseren, zoals de strengere gezinshereniging en de quotawet.

In dergelijke omstandigheden is de leiding van een assemblee van uitzonderlijk belang. Namens de Kamer wil ik de voorzitter danken voor de manier waarop hij deze verantwoordelijkheid heeft opgenomen. *(Applaus)*

Ik dank ook het personeel van de Kamer en in het bijzonder mevrouw de griffier voor de steun en de organisatie die zij hebben gegeven aan de werkzaamheden. Ik dank ook de leden van de pers die hier altijd aanwezig zijn. Ik wens alle collega's een heel deugddoende en inspirerende vakantie. *(Applaus)*

Naamstemming (vervolg)

49 Proposition de loi modifiant la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (1508/1)

(Stemming/vote 31)			
Ja	134	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	134	Total	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

La séance est levée à 16 h 41. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

49 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (1508/1)

(Stemming/vote 31)			
Ja	134	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	134	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

De vergadering wordt gesloten om 16.41 uur. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.